

Fakir

HAUSGERÄTE

AVANTI



DE Dampfbügeleisen
EN Steam Iron
TR Buharlı Ütü
RU Паровой утюг
AR للمكواة البخارية
FA تریکاپو بخار

DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch 3

English..... 17

Türkçe..... 31

Русский 45

العربية..... 59

فارسی 71

Deutsch

Informationen über die Benutzeranweisungen	4
Haftung	4
CE Konformitätserklärung	4
Sicherheit ist wichtig	5
Nutzungsbereiche	5
Unsachgemäßer Gebrauch	5
Sicherheitshinweise	7
Vor der Erstinbetriebnahme	8
Entpacken	9
Beschreibung der Produktteile	10
Technische Daten	10
Temperatureinstellung	11
Füllen des Wasserbehälters	11
Dampfstoß	12
Sprühen	12
Dampfstoß	13
Vertikaler Dampf Dampffunktion	13
Selbstreinigung	13
Nach dem Bügeln	13
Pflege und Reinigung	14
Entkalkungssystem	14
Antitropfsystem	14
Automatische Abschaltung	14
Problemlösung	14
Wiederverwertung	15
Transport	15

Lieber Kunde,

Wir wünschen Ihnen, dass Sie Ihr Produkt an guten Tagen verwenden, und danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, das innovative Technologien unterzeichnet hat. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie auf, falls dies in Zukunft erforderlich sein könnte.

Informationen über die Benutzeranweisungen

Es kann sein, dass sie vertraut mit der Nutzung von ähnlichen Produkten sind, aber nehmen sie sich bitte Zeit, um die Benutzeranweisungen zu lesen. Diese Benutzeranweisung ist zusammengefasst, um ihnen die beste Performanz gewährleisten zu können.

Haftung

Bei der Nutzung des Gerätes an nicht vorgesehenen, Stellen sowie auch bei Reparaturen am Gerät, die durch nicht berechnigte Personen durchgeführt werden übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş. Tic. A.Ş. keine Haftung.



WARNUNG!

Dieses Zeichen weist auf Gefahren hin, die mit Verletzungen oder Todesfällen enden können



ACHTUNG!

Dieses Zeichen weist auf Gefahren hin, die zur Beschädigung des Gerätes führen können.



HINWEIS!:

Weist auf die wichtigen und nützlichen Informationen aus der Benutzeranleitung hin.

CE Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannung, sowie allen relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.



Sicherheit ist wichtig

Für ihre Sicherheit und auch der anderen Personen lesen bitte die Benutzeranleitung ausführlich durch. Bewahren sie diese Anleitung für die zukünftige Nutzung an einem sicheren Ort.. Wenn sie das Gerät an Dritte übergeben, geben sie bitte die Benutzeranleitung mit. ösen sie alle Teile der Verpackung, bewahren sie die Verpackung bis sie sichergestellt haben, dass ihr Produkt funktionsfähig ist

Nutzungsbereiche

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt konzipiert. Es ist nicht für die gewerbliche oder industrielle Nutzung vorgesehen. Im gegen Fall werden unsere zuständigen Service Abteilungen bei Störungen oder Beschädigungen außer Garantie Dienstleistungen anbieten.

Unsachgemäßer Gebrauch

- In den nachstehenden unsachgemäßen Nutzungsfällen kann es zu Störungen am Gerät oder auch zu Verletzungen führen;
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen. Bitte erlauben sie diesen Personen keineswegs die Bedienung dieses Gerätes.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Daher verbieten sie den Kindern den Umgang mit diesem Gerät und sein sie vorsichtig, wenn sie das Gerät in der Nähe von Kindern nutzen.
- Halten sie die Verpackungsmaterialien wie Tüten und Kartons Fern von Kindern..
- Kinder können sich, durch das Verschlucken dieser Stoffe in Erstickungsgefahr setzen.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, dass eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Nutzung des Geräts diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für künftige Zugriffe auf.
- Prüfen Sie bitte vor der Inbetriebnahme, ob die Nennspannung auf dem Typenschild die Spannung in Ihrem Haus entspricht.
- Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz im Haushalt und nicht für den industriellen Gebrauch geeignet.
- Nicht im Freien oder in feuchten Umgebungen verwenden.
- Das Bügeleisen oder das Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Die Netzkabel des Gerätes niemals durch ziehen am Kabel vom Netz trennen. Ziehen Sie das Netzkabel immer direkt am Stecker aus der Steckdose.
- Das Kabel von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen fern halten.
- Beim Befüllen mit Wasser oder Entleerung und Nichtgebrauch immer den Netzstecker ziehen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt oder nass wurde.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, versuchen Sie nicht die Bauteile zu demontieren und zu reparieren.
- Falls das Kabel einen Schaden aufweist muss es von einem zuständigen Service ersetzt werden um Gefahren zu vermeiden.
- Wenden Sie sich für Reparaturen, Reklamationen oder Fragen zur Verwendung an den nächsten Fakir Service.
- Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern genutzt wird, bedarf es höchster Aufmerksamkeit.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Lassen Sie das Gerät nicht eingesteckt oder auf dem Bügelbrett, wenn Sie es nicht mehr verwenden.
- Um eine Beschädigung der Bodenplatte zu vermeiden, stellen Sie das Bügeleisen auf dem Bügelbrett vorsichtig ab.
- Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Bügeleisens.
- Bügeln Sie um Reißverschlüsse und ähnliche Materialien herum

vorsichtig, um Kratzer an der Bodenplatte zu vermeiden.

- Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf metallischen oder harten Oberflächen ab.
- Das Gerät ist ohne Aufsicht nicht für den Betrieb von Personen (inkl. Kinder) deren seelische und motorischen Handlungen nicht ausreichend sind und die keine Erfahrung mit dem Gerät haben vorgesehen.
- Um zu verhindern dass Sie mit dem Gerät spielen müssen die Kinder beaufsichtigt werden.
- Im Betrieb das Bügeleisen nicht ohne Aufsicht verlassen.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.

Vor der Erstinbetriebnahme

- Manche Teile vom Bügeleisen sind eingefettet, deshalb kann bei erster Inbetriebnahme etwas Rauch entstehen. Dies wird nach kurzer Zeit enden.
- Vor Inbetriebnahme, entfernen Sie die Plastikschutzkappe auf dem Sockel (falls vorhanden), reinigen Sie die Bodenplatte mit einem weichen Tuch.
- Halten Sie den Boden gerade. Nicht auf Metallgegenständen verwenden (Metallplatten, Knöpfe, Reißverschlüsse usw.).
- Wolle (100% Wolle) darf mit der Dampfposition gebügelt werden. Je nach Vorliebe, wählen Sie eine hohe Dampfeinstellung und verwenden Sie ein trockenes Bügeltuch.



ACHTUNG!

Beim Aufbau des Gerätes können sich im Wassertank oder um das Gehäuse Wassertropfen befinden. Der Grund dafür; die Geräte werden nach der Herstellung Funktionskontrollen unterzogen. Das Gerät ist keinesfalls gebraucht; es wurde für den langjährigen Betrieb hergestellt.



ACHTUNG!

Um eine Überlastung der Stromkreise zu verhindern betreiben Sie keine Geräte mit Hochspannung im gleichen Stromkreis. Wenn das Gerät für eine bestimmte Zeitdauer auf Temperaturen unter 0°C ausgesetzt wird, vor Betriebsnahme mindestens 2 Stunden bei Raumtemperatur lagern.

Entpacken



Vor dem ersten Gebrauch, nehme sie das Gerät sowie die Zubehörteile aus dem Karton, und kontrollieren Sie es auf Schäden. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

- Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.
- Versuchen Sie an die Stelle Ihres Geräts, wo sich die Ein / Aus-Taste befindet kein Loch oder keine Spalte zu öffnen.

Beschreibung der Produktteile

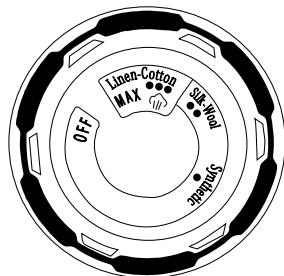


- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| A. Sprühdüse | G. Stromkabelschutz |
| B. Wassereinflussabdeckung | H. Auto-Stop-Kontrollleuchte |
| C. Dampfkontrolltaste | I. Temperaturregler |
| D. Sprühungstaste | J. Selbstreinigungsknopf |
| E. Dampfstoßtaste | K. Wassertank |
| F. Kontrollleuchte | L. Bodenplatte |

Technische Daten

- Technische Eigenschaften
- 2800 Watt
- 230 V
- 50/60 Hz
- Nutzungsdauer: ca. 7 Jahre
- Thermostatkontrolle
- Keramiksohle

Temperatureinstellung

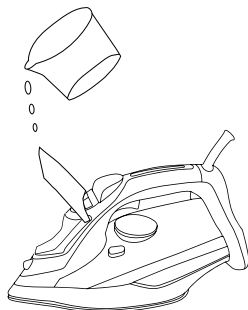


Prüfen Sie stets das Etikett mit Bügelhinweisen auf der Kleidung. Halten Sie in jedem Fall diese Beschreibungen ein. Um die nötige Temperatur wie in den Bügelhinweisen oder auf dem Etikett angegeben ist einzustellen drehen Sie den Temperaturwahlknopf. Die nachstehende Tabelle zeigt die Temperatur und den entsprechenden Bügelstoff.

LABEL	Stoffart
	Nicht Bügeln
	Kunststoffe, Nylon, Acryl, Polyester, Kunstseide
	Wolle, Seide
	Baumwolle, Leinen

Stecken Sie den Netzstecker ein. Die Kontrolllampe leuchtet auf. Nach Erlöschen der Kontrolllampe können Sie mit dem Bügeln anfangen. Wenn Sie den Temperaturregler auf eine niedrige Temperatur einstellen, warten Sie bis die Temperaturleuchte ausgeht, um mit dem Bügeln zu beginnen.

Füllen des Wasserbehälters



Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, ziehen Sie den Netzstecker ab. Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht. Füllen Sie es langsam mit Wasser. Um eine Überfüllung zu vermeiden beachten Sie die Markierung am Behälter.



HINWEIS :

Ihr Dampfbügeleisen ist für Leitungswasser geeignet, aber das Wasser darf nicht zu viel Kalk enthalten ggf. müssen Sie destilliertes Wasser benutzen. Nach jedem Gebrauch muss der Wasserbehälter entleert werden.



HINWEIS :

Wenn Sie den Wasserbehälter nach dem Abkühlen des des Dampfbügeleisens entleeren möchten, schütten Sie zunächst das Wasser aus und stellen Sie dann das Dampfbügeleisen nach hinten gekippt in eine aufrechte Position, stecken Sie den Netzstecker ein und warten Sie ca. 2 Minuten nachdem Sie den Temperaturregler auf max. Position gebracht haben. Ziehen Sie den Netzstecker ab.

Dampfstoß

Dampfbügeln

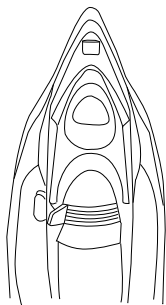
Stellen Sie den Temperaturregler auf „.“ oder „...“ Position ein. Stellen Sie die Dampfkontrolle auf die gewünschte Variable.



ACHTUNG!

Vermeiden Sie Kontakt mit dem gesprühten Dampf.

Sprühen



Solange im Wasserbehälter ausreichend Wasser vorhanden ist können Sie während des Bügelns mit oder ohne Dampf die Sprühfunktion benutzen.

Drücken Sie mehrmals auf die Sprühtaste um die Sprühpumpe zu aktivieren



Dampfstoß

Bei der Dampfstoß Funktion können Sie mit zusätzlichem Dampf hartnäckige Falten unkompliziert bügeln. Stellen Sie den Temperaturregler auf die „..“ oder „...“ Position ein. Stellen Sie die Dampfkontrolle auf die gewünschte Variable. Drücken Sie auf die Dampfstoßtaste um die Funktion zu aktivieren.



HINWEIS!

Um zu verhindern, dass Wasser aus der Bügelsohle austritt, drücken Sie die Dampfstoßtaste nicht länger als 5 Sekunden.

Vertikaler Dampf Dampffunktion

Stellen Sie sicher, dass genügend Wasser im Behälter vorhanden ist. Stellen Sie das Dampfbügeleisen senkrecht auf und stecken Sie den Netzstecker ein. Stellen Sie den Temperaturregler und Dampfreger auf max. Position. Halten Sie den Bügel senkrecht und drücken Sie auf die Dampftaste.

Das Dampfbügeleisen kann mit oder ohne Wasser für trockenes Bügeln benutzt werden, bei trockenem bügeln ist es besser wenn der Wasserbehälter leer ist. Stellen Sie die Dampfkontrolle auf Min. Position. Stellen Sie den Temperaturregler entsprechend dem Stoff ein..



ACHTUNG!

Wenn Sie das Dampfbügeleisen zu lange benutzen, wird es zu heiß und im Behälter verbleibt kein Wasser. Befüllen Sie es es erst nach dem Abkühlen mit Wasser.

Selbstreinigung

Füllen Sie den Behälter halb mit Wasser. Stellen Sie den Temperaturregler auf max. Position ein. Stecken Sie den Netzstecker ein. Warten Sie bis das Gerät aufheizt und die Leuchte erlischt. Ziehen Sie den Netzstecker ab. Halten sie das Bügeleisen horizontal über die Spüle und stellen Sie den Dampfreger auf Max. Position ein. Kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit eventuellen Verunreinigungen über der Bodenplatte ausgelassen. Stellen Sie das Bügeleisen auf einem alten Lappen ab (Vorzugsweise). Somit können Sie bei der Aufbewahrung die Bodenplatte schützen.

Nach dem Bügeln

Stellen Sie den Temperaturregler auf die min. Position ein. Stecken Sie den Stecker ab. Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht ab.

Pflege und Reinigung

Vor Reinigungsbeginn stecken Sie den Stecker ab und warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Entkalkungssystem

Im Wasserbehälter befindet ein spezieller Harzfilter, der das Wasser erweicht und die Bildung von Kalk verhindert. Den Harzfilter brauchen Sie nicht zu ersetzen.

Antitropfsystem

Mit dem Antitropfsystem können Sie sehr empfindliche Stoffe in optimaler Weise bügeln. Diese Stoffe immer mit niedrigen Temperaturen bügeln. Die Bodenplatte kann bis zu einer Temperatur abgekühlt werden, bei der kein Dampf entsteht, aber kochendes Wasser kann Spuren oder Flecken hinterlassen. In diesem Fall, wird das Antitropfsystem die Verdampfung verhindern so dass Sie empfindliche Stoffe ohne Fleckenbildung oder Verfärbung bügeln können.

Automatische Abschaltung

Wenn sich das Dampfbügeleisen in einer stabilen Position befindet, schaltet es sich automatisch nach einiger Zeit ab, um Energie zu sparen. In vertikaler Position nach ca. 8 Minuten und in horizontaler Position nach ca. 30 Sekunden. In diesem Fall leuchtet die Auto-Stop-Anzeige auf dem hinteren Wassertank vor der Abschaltung rot auf und blinkt, nachdem das Gerät sich abgeschaltet hat.

Problemlösung

Fehler	Eventueller Grund	Lösung
Aus dem Gerät tritt Rauch aus.	Bei der Herstellung des Gerätes wurde Öl verwendet.	Dieser Zustand ist bei Erstinbetriebnahme normal, die Rauchentwicklung wird nach ca. 10 Min. enden.
Das Gerät wird nicht heiß.	Es kann sein, dass der Temperaturregler nicht auf die gewünschte Temperatur eingestellt ist.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur ein.
Es kommt kein Dampf aus dem Gerät.	Der Wassertank kann leer sein.	Stellen sie den Dampfreger Knopf auf maximales. Dampfnniveau ein und füllen sie den Wassertank auf.

Stoßdampffunktion funktioniert nicht.	Der Wassertank kann leer sein und der Temperaturregler ist wahrscheinlich nicht auf Dampfposition.	Füllen Sie den Wassertank bis min. 1/4 mit Wasser auf, stellen Sie den Temperaturregler auf Dampfposition und stellen Sie ihr Bügeleisen Horizontal. Lassen Sie sich etwas Zeit während der Dampfvergabe und vergewissern Sie sich, dass Sie den Knopf ganz gedrückt haben.
Wassersprüheigenschaft funktioniert nicht.	Es kann sein, dass sich kein Wasser im Wassertank befindet.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank
Aus dem Gerät tritt Wasser aus	Die Temperatur kann zu gering eingestellt sein.	Stellen sie die Temperatur auf max.

Wiederverwertung



Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.



Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.

Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten schädliche Stoffe, die aber vorher für Funktion und Sicherheit der Geräte notwendig gewesen sind. Geben Sie das ausgediente Gerät auf keinen Fall in

den Restmüll! Im Restmüll oder bei falschem Umgang mit ihnen sind diese Stoffe für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich.

Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten oft noch wertvolle Materialien. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Geben Sie das ausgediente Gerät bei einer zentralen Sammelstelle ab.

Nutzen Sie die in Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten.

Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Transport

Transportieren Sie Ihr Gerät, wenn möglich, in der Original Verpackung und in einem stabilen und gepolsterten Paket, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.

NOT / NOTES

[illegible]

Information about the operating instructions	18
Liability	18
CE Declaration of Conformity	18
Safety is important.....	19
Usage area	19
Unauthorized use	19
Safety Instructions	21
Unpacking.....	22
Parts Description	23
Technical Information.....	23
Before The First Use.....	23
Temperature Setting	24
Water Tank Filling	24
Steam Ironing	25
Spraying	25
Burst Of Steam	25
Vertical Steam	26
Self-cleaning.....	26
When You Finished Ironing	26
Care And Cleaning	26
Anti-calc System	26
Anti-drip System	27
Auto Shut Off	27
Storage	27
Troubleshooting	27
Waste Disposal.....	28
Dispatch.....	28

Dear valued customer,

We hope you enjoy using your product and thank you for choosing Fakir Hausgeräte, a leading company in innovative technologies. Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Information about the operating instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time. Keep the operating instructions in a safe place. Include these operating instructions when passing the appliance on to another user.

Liability

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions and can not assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



CAUTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating instructions.

CE Declaration of Conformity

This appliance fully complies with the 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.



Safety is important

For yours and others safety please read the instructions before using the appliance. Please keep this instruction in a safe place for the further use. If you pass the appliance on, pass on the instructions too. Remove all packaging, but keep it until you are satisfied that the appliance is working.

Usage area

This product designed for just household use. It is not suitable for Business and industry type. Otherwise it will be accepted as "out of warranty conditions" by our Authorized Services.

Unauthorized use

- The examples of unauthorized use listed here can result in malfunctions, damage to the appliance or personal injury: This appliance is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or by persons lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Electric appliances are not toys for children! Therefore, use and store the appliance away from the reach of children. Children do not recognize the danger involved with handling an electric appliance. Do not let the power cord dangle from the appliance. Keep packaging films away from children - danger of suffocation!

**WARNING!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with this appliance
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.



Safety Instructions

- Please read this instruction manual before using the appliance and save it for future reference.
- Before using the iron for first time, please check if the voltage rating on type plate corresponds to the mains voltage in your home.
- The appliance is intended for household use only. Do not use for industrial purposes.
- Do not use outdoors and in rooms with high humidity.
- Do not immerse the iron and cord in water or any other liquids.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Keep the cord away from hot surfaces and sharp edges.
- Always unplug the iron from the power outlet before filling or emptying the water tank and when not in use.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after it has been immersed in water or damaged in any manner.
- To avoid the risk of electric shock, do not attempt to disassemble or repair the appliance by yourself.
- If the cord is damaged, it must be replaced at an authorized service center, in order to avoid hazard.
- Contact the nearest service center for examination, repair or adjustment of the iron.
- Close supervision is necessary for this appliance being used near children.
- Do not let children use the iron.
- Do not leave the iron unattended while connected or on an ironing board.
- Place the appliance on an ironing board carefully, in order to avoid damaging the soleplate.
- Be careful not to touch hot metal parts of the iron.
- Be careful around zippers and similar items to prevent the soleplate from scratching.
- Do not place the iron on metal or rough surfaces.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or

lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave the iron unattended while in use.

KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

**NOTE!**

While assembling your product; you can realise that some water drop might be on the water tank and the product body. This is caused by our quality tests which confirm the 100 % workability of the product. The product did not be used before and it is produced to give you many years of trouble-free service.

**NOTE!**

The iron must be used and rested on a flat, stable surface;
When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable; The iron is not to be has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

**WARNING!**

Do not operate another high wattage appliance on the same circuit, to avoid a circuit overload. If the appliance has been exposed to temperatures below 0°C for some time, it should be kept at room temperature for at least 2 hours before using.

Unpacking



Before first use, unpack the appliance end its accessories, check for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.

- Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.

Parts Description



- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| A. Spray | G. Power cord protector |
| B. Water inlet cover | H. Auto shut off indicator |
| C. Steam control button | I. Temperature control dial |
| D. Spray button | J. Self cleaning button |
| E. Burst steam button | K. Water tank |
| F. Pilot lamp | L. Soleplate |

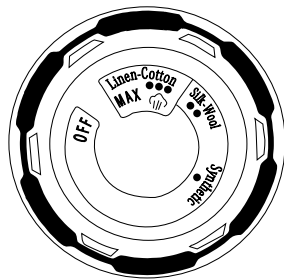
Technical Information

- 2800 Watt
- 230 V
- 50/60 Hz
- Usage Life: 7 Years

Before The First Use

Some parts of the steam iron have been slightly greased and as a result the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short time this will cease. Remove protection cover from the soleplate and clean it with a soft cloth.

Temperature Setting

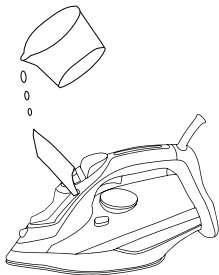


Always check whether a label with ironing instructions is attached to an article to be ironed. Follow these instructions in all cases. Turn the temperature control dial round to set the appropriate temperature indicated in ironing instructions or in fabric label.
The following chart shows the temperature and the fabrics to iron at that temperature.

LABEL	Type Of Textile
	Do not iron this article
	Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Rayon
	Wool, Silk
	Cotton, Linen

Insert the main plug into the wall socket. The indicator light will turn on. When the indicator light goes out you may start ironing. If you set the temperature control to lower setting after ironing at a high temperature, it is not recommended to iron before the pilot light switches on again.

Water Tank Filling



Unplug the iron before filling the water tank. Hold the steam iron in horizontal position. Slowly pour water through the water inlet. Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid spilling out of water.



NOTE!

Your steam iron is designed to use tap water, however, if the water is very hard, it is advisable to use distilled water. The water tank should be emptied after each use



NOTE!

if you empty the water tank after the steam iron has cooled down, set the steam iron upright position on its heel rest, plug it in and set the temperature control dial to the maximum position, heat for 2 minutes. Unplug the steam iron from the power supply.

Steam Ironing

Set the temperature control dial to the “.” or “...” position. Set the variable steam control to the desired position.



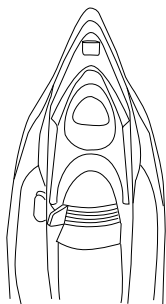
CAUTION!

Avoid coming in contact with ejected steam.

Spraying

As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing.

Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing



As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing. Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.

Burst Of Steam

The burst of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles. Turn the temperature control to “.” or “...” position. Turn the variable steam control to the maximum position. Press the powerful steam button to release the burst of steam.

**NOTE!**

To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button pressed for more than 5 seconds.

Vertical Steam

Ensure that there is enough water in the water tank. Place the steam iron on its heel rest and plug it. Set the temperature control dial and variable steam control to their maximum positions. Hold the iron vertically and press the steam burst button.

The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, it is best to avoid having the water tank full while dry ironing. Turn the variable steam control to the minimum position. Select the setting on the temperature control dial best suited for the fabric to be ironed..

**CAUTION!**

If the steam iron has been used for a long time, it is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron cools down.

Self-cleaning

Fill the half of the water reservoir. Set the temperature control to its maximum position. Insert the main plug into the wall socket. Allow the iron to heat up until the indicator light goes out. Unplug the steam iron. Holding the iron horizontally over the sink, change the steam control to the maximum position. Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with impurities washed out. Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This ensures that the soleplate will be dry during storage.

When You Finished Ironing

Set the temperature dial to the minimum position. Remove the main plug from the wall socket. Stand the iron on heel rest.

Care And Cleaning

Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down. Do not use abrasive cleaners.

Anti-calc System

A special resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The resin filter is permanent and does not need replacing.



NOTE!

Use tap water only. Distilled and/demineralized water makes the “Zero-Calc”, anti-calc system ineffective by altering its physicochemical characteristics. Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

Anti-drip System

With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics. Always iron these fabrics at low temperatures. The plate may cool down to the point where no more steam comes out, but rather drops of boiling water that can leave marks or stains. In these cases, the Anti-drip system automatically activates to prevent vaporization, so that you can iron the most delicate fabrics without risk of spoiling or staining them.

Auto Shut Off

When steam iron kept stable, to protect the steam iron and save the energy, it automatically shut off the power. Usually, the iron shut off within 8 minutes on vertical position and within 30 second on horizontal position. There is an auto shut off light on the rear water tank in red color. Before automatic shut off, the red light is turn on, and after the automatic shut off, the red light flashes.

Storage

Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow steam iron to cool down completely. Wrap the cord around the heel rest. To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Solution
Iron emits an odor or smoke	Iron gives off an odor when turned on for the first time.	Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear.
Iron does not heat	The temperature dial did not set at the desired temperature.	The iron should be plugged into a 230 Volt , AC electrical outlet only. The temperature dial must be set at the desired temperature.
Iron does not steam	The water tank many be empty	Turn the steam valve to “ ” and add water .Allow the iron to heat, and then set the steam dial to the steam setting.

Burst of steam feature does not work	The water tank can be empty and temperature button set to shouldn't steam.	The water tank must be at least 1/4 full. Temperature must be set to steam position. Iron should be in the horizontal position. Prime pump briefly. Allow a short pause between shots. Be sure to fully depress the burst of steam button.
Spry mist feature does not work	The water tank must be at least 1/4 full.	Fill the iron as described in the section "how to fill the water tank".
Iron is leaking	Temperature should be set to low level.	The variable steam dial must be set on" "until the iron is hot. The temperature setting is too low to produce steam. Shot of steam used too much, allow iron to re-heat.

Waste Disposal



If the service life of the device has ended, in particular if functional disturbances occur, make the worn-out device unusable by cutting through the power cable.

Dispose of the device according to the environmental regulations applicable in your country.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Bring the worn-out device to a collection center. The packaging of the device consists of recycling-capable materials. Place these, sorted out according to material, in the collectors provided, so that recycling can be carried out on them.

For advice on recycling, refer to your local authority or your dealer. This appliance is compatible with WEEE directive.

Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, wellpadded package to prevent damage to the appliance.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOT / NOTES

Türkçe

Kullanım Talimatları Hakkında	32
Sorumluluk	32
CE Uygunluk Deklarasyonu	32
Güvenlik Önemlidir	33
Kullanım Alanı	33
Yetkisiz Kullanım	33
Güvenlik Açıklamaları	35
Kutuyu Açma.....	36
İlk Kullanım	37
Parçaların Tanıtımı	37
Teknik Bilgiler.....	37
İlk Kullanımdan Önce	38
Sıcaklık Ayarı	38
Su Deposunun Doldurulması.....	38
Buharlı Ütöleme.....	39
Şok Buhar Verme.....	39
Dikey Buhar	40
Kendini Temizleme.....	40
Ütöleme Bittikten Sonra	40
Bakım ve Temizlik	40
Kireç Önleyici Sistem.....	40
Damlama Önleyici Sistem.....	41
Otomatik Kapanma.....	41
Saklama.....	41
Geri Dönüşüm	42
Sevk.....	42

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanacağınızı umar ve yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan Fakir Hausgeräte'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Benzer ürünleri kullanmaya alışık olabilirsiniz, ancak kullanma kılavuzunu okumak için lütfen zaman ayırınız. Bu kılavuz satın almış olduğunuz üründen en iyi performansı almanız için hazırlanmıştır.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanım sonucunda ortaya çıkabilecek bir hasar oluşması durumunda ve cihazın, kendi alanı dışında bir yerde kullanılması, Fakir yetkili servislerinden başka bir yerde tamir edilmesi durumunda Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş., sorumluluk kabul etmez.



UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Bu işaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.

Güvenlik Önemlidir

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız. Eğer cihazınızı birisine veriyorsanız, kullanma kılavuzunu da veriniz. Bütün paketleri sökünüz, fakat cihazınızın çalıştığından emin olana kadar da paketleri saklayınız.

Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak-boğulmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler!

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Güvenlik Açıklamaları

- Cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.
- Ütüyü ilk kez kullanmadan önce, tip etiketinde belirtilen nominal gerilimin evinizdeki gerilime uygun olduğunu kontrol edin.
- Bu cihaz sadece evde kullanıma uygundur. Endüstriyel kullanıma uygun değildir.
- Bina dışında ve yüksek rutubetli odalarda kullanmayın.
- Ütüyü ve kablosunu suya ya da başka sıvılara batırmayın.
- Elektrik kablosunu prizden çekerken asla kablodan asılmayın; bunun yerine sadece fişi kavrayın ve fişten çekerek çıkarın.
- Kabloyu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Su doldururken veya boşaltırken ve kullanılmadığı zamanlarda, her zaman ütünün fişini prizden çekin.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlı olan veya suya batırılmış ya da herhangi bir şekilde zarar görmüş cihazı asla çalıştırmayın.
- Elektrik çarpması riskini engellemek için, kendi başınıza ütünün parçalarını sökmeye ve onarmaya çalışmayın.
- Eğer kablo zarar görmüşse, bir tehlike oluşmasından kaçınmak amacıyla yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.
- Ütünün incelenmesi, onarılması veya ayarlanması için en yakın servis merkezi ile iletişime geçin.
- Cihazın çocukların yakınında kullanılması durumunda, çocukların yakın gözetim altında tutulması gereklidir.
- Çocukların ütüyle oynamalarına izin vermeyin.
- Fişi prize takılı veya ütü masasının üstünde iken ütünün yanından ayrılmayın.
- Taban plakasının zarar görmemesi için, ütüü ütü masasına dikkatli bir şekilde yerleştirin.
- Ütünün sıcak metal parçalarına temas etmemeye dikkat edin.
- Taban plakasının çizilmemesi için, fermuarlar ve benzeri malzemelerin yakınlarını dikkatli ütüleyin.
- Ütüyü metal veya sert yüzeylere koymayın.
- Bu cihaz, kendi güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında

olmamaları veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatlar verilmemiş olması durumunda (çocuklar dahil olmak üzere) fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ile deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin kullanımı için uygun değildir.

- Cihazla oynamamaları için çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Çalışırken ütünün yanından asla ayrılmayın.

BU KULLANIM KILAVUZUNU İLERİDEKİ KULLANIMLAR İÇİN SAKLAYINIZ.

**NOT!**

Cihaz kurulumunu yaparken su tankı içinde veya ana gövde etrafında su damlacıkları olabilir. Bu durum; cihazlarımızın üretim sonrasında % 100 çalışırılığine dair yapılan testlerden kaynaklanmaktadır. Cihaz kesinlikle kullanılmamış olup; size uzun yıllar hizmet etmesi amacı ile üretilmiştir.

**DİKKAT!**

Elektrik devresinin aşırı yüklenmemesi için, aynı devrede başka bir yüksek güçlü cihaz çalıştırmayın. Eğer cihaz belirli bir süre boyunca 0°C altında sıcaklıklara maruz kalırsa, çalıştırılmadan önce en az 2 saat oda sıcaklığında bekletilmelidir.

Kutuyu Açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.
- Cihazınızın açma-kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.

İlk Kullanım

- Buharlı ütünün bazı parçaları hafifçe yağlanmış ve bunun sonucunda ütü ilk kez çalıştırıldığı zaman biraz duman çıkabilir. Kısa bir süre sonra bu durum geçecektir.
- Taban plakasının koruyucu kaplamasını çıkarınız ve taban plakasını yumuşak bir bezle temizleyiniz.



UYARI!

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.

Parçaların Tanıtımı



- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| A. Su püskürtme deliği | G. Kablo koruyucu |
| B. Su girişi kapağı | H. Otomatik kapanma gösterge ışığı |
| C. Buhar kontrol düğmesi | I. Termostat ayar düğmesi |
| D. Su püskürtme düğmesi | J. Kendi kendini temizleme düğmesi |
| E. Şok buhar düğmesi | K. Su deposu |
| F. Pilot lamba | L. Taban plakası |

Teknik Bilgiler

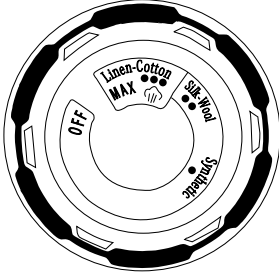
- 2800 Watt
- 230 V
- 50/60 Hz
- Kullanım ömrü: 7 Yıl
- Seramik Taban

İlk Kullanımdan Önce

Buharlı ütünün bazı parçaları hafifçe yağlanmış ve bunun sonucunda ütü ilk kez çalıştırıldığı zaman biraz duman çıkabilir. Kısa bir süre sonra bu durum geçecektir.

Taban plakasının koruyucu kaplamasını çıkarın ve taban plakasını yumuşak bir bezle temizleyin.

Sıcaklık Ayarı

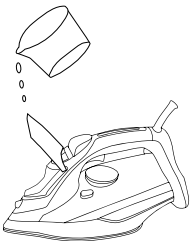


Her zaman ütülenecek eşyanın üzerindeki ütüleme açıklamaları da bulunan etiketi kontrol edin. Her durumda bu açıklamalara uyun. Ütüleme açıklamalarında veya kumaşın etiketinde belirtilen uygun sıcaklık değerini ayarlamak için sıcaklık kontrolü ayar düğmesini çevirin.

ETİKET	KUMAŞ TİPİ
	Bu ürünü ütülemeyin
	Sentetikler, Naylon, Akriklikler, Polyester, Suni İpek
	Yün, İpek
	Pamuk, Keten

Elektrik fişini prize takın. Gösterge lambası yanacaktır. Gösterge lambası söndüğü zaman, ütülemeye başlayabilirsiniz. Eğer yüksek ısıda ütülenen bir üründen sonra sıcaklık kontrolü ayar düğmesini düşük ısıya ayarlarsanız, pilot lamba yeniden sönmüceye kadar ütüleme yapılması tavsiye edilmez.

Su Deposunun Doldurulması



Su deposunu doldurmadan önce ütünün fişini prizden çekin. Buharlı ütüyü yatay pozisyonda tutun. Su girişinden suyu yavaşça dökün. Suyun taşmaması için, su deposunun üzerindeki işaretten daha fazla su koymayın.

**NOT!**

Buharlı ütünüz musluk suyu kullanılmasına uygun olarak tasarlanmıştır, ancak eğer suyunuz çok sertse, arıtılmış su kullanılması tavsiye edilir. Her kullanımdan sonra su deposunun boşaltılması gerekir.

**NOT!**

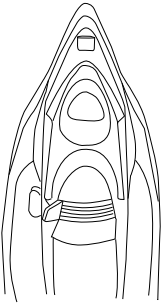
Eğer buharlı ütü soğuduktan sonra su deposunu boşaltacaksanız, buharlı ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getirin, ütünün fişini takın ve sıcaklık kontrolü ayar düğmesini maksimum pozisyona getirerek 2 dakika ısınmasını bekleyin. Buharlı ütünün fişini prizden çekin.

Buharlı Ütüleme

Sıcaklık kontrolü ayar düğmesini “.” veya “...” pozisyonuna alın. Değişken buhar kontrolünü istediğiniz pozisyonda ayarlayın

**DİKKAT!**

Püskürtülen buhara temas etmekten kaçının.

Su Püskürtme

Su deposunda yeterince su olduğu sürece, buharlı veya kuru ütüleme sırasında herhangi bir sıcaklık ayarında püskürtme tuşunu kullanabilirsiniz.

Ütü yaparken pompayı çalıştırmak için püskürtme tuşuna birkaç kez basın.

Şok Buhar Verme

Şok buhar verme özelliği, inatçı kırıksıkların giderilmesi için ilave buhar sağlar. Sıcaklık kontrolü ayar düğmesini “.” veya “...” pozisyonuna çevirin. Değişken buhar kontrolünü maksimum pozisyona çevirin. Şok buhar vermek için şok buhar tuşuna basın.

**NOT!**

Taban plakasından su sızıntısı olmaması için, şok buhar tuşuna 5 saniyeden uzun süreyle basmayın.

Dikey Buhar

Su deposunda yeterince su olduğunu kontrol edin. Buharlı ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getirin ve ütünün fişini takın. Termostat kontrolü ayar düğmesini ve değişken buhar kontrolünü maksimum pozisyonlarına getirin. Ütüyü dik pozisyonda tutun ve şok buhar tuşuna basın.

Buharlı ütü, su deposunda su olsa da olmasa da kuru ütölleme ayarında kullanılabilir, kuru ütölleme sırasında su deposunun dolu olmaması daha iyidir. Değişken buhar kontrolünü minimum pozisyona çevirin. Sıcaklık kontrolü ayar düğmesini ütölenecek kumaş için en uygun ayara getirin.

**DİKKAT!**

Eğer buharlı ütü uzun süre kullanılmışsa çok sıcak olur ve içinde su kalmaz. Buharlı ütü soğuyuncaya kadar yeniden su doldurmayın.

Kendini Temizleme

Su deposunun yarısını su ile doldurun. Termostat ayar düğmesini maksimum pozisyona alın. Elektrik fişini prize takın. Gösterge lambası sönüncüye kadar ütünün ısınmasını bekleyin. Buharlı ütünün fişini prizden çekin. Ütüyü lavabonun üzerinde yatay pozisyonda tutarak, buhar kontrolü ayarını maksimuma getirin. Taban plakasında bulunan deliklerden kaynar su ve buhar atılacak ve pislikler temizlenecektir. Ütüyü (tercihen) eski bir bezin üzerine koyun. Bu şekilde, saklama sırasında taban plakasının kuruması sağlanır.

Ütölleme Bittikten Sonra

Termostat ayar düğmesini minimum pozisyona alın. Fişi prizden çıkarın. Ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getirin.

Bakım ve Temizlik

Buharlı ütüyü temizlemeden önce, fişinin prizden çekilmiş olması ve tamamen soğumuş olması gereklidir. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Kireç Önleyici Sistem

Su haznesinin içinde yer alan özel bir reçine filtresi suyu yumuşatır ve levhada kireç oluşumunu önler. Reçine filtresinin değiştirilmesine gerek yoktur.



NOT!

Sadece musluk suyu kullanın. Artırılmış ve mineralleri giderilmiş su “Sıfır Kireç” oluşturur, suyun fiziksel ve kimyasal özelliklerini değiştirildiğinde kireç önleyici sistemi verimsiz olur. Kimyasal katkı maddeleri, kokulu maddeler veya kireç çözücü kullanmayın. Yukarıda geçen talimatlara uyulmaması halinde garanti geçersiz olacaktır.

Damlama Önleyici Sistem

Damlama önleme sistemiyle en narin kumaşları bile mükemmel bir şekilde ütüleyebilirsiniz. Bu kumaşları her zaman düşük sıcaklıklarda ütüleyin. Levha buharın çıkmasına olanak vermeyecek bir sıcaklığa kadar soğutulabilir ama kaynayan su damlayarak iz veya leke bırakabilir. Bu durumda damlama önleme sistemi en narin kumaşları bozma veya lekeleme riski olmadan ütüleyebileceğiniz şekilde buharlaşmayı önlemek için otomatik olarak devreye girecektir.

Otomatik Kapanma

Ütü sabit pozisyonda kaldığında koruma ve enerji tasarrufu sağlamak amacıyla kendini otomatik olarak kapatacaktır. Ütü genellikle dikey pozisyonda 8 dakika içinde, yatay pozisyonda ise 30 saniye içinde kendini kapatacaktır. Arka su tankının üstünde kırmızı renkte otomatik kapanma ışığı bulunmaktadır. Kırmızı ışık otomatik olarak kapanmadan önce yanacaktır ve ütü kapandığında da yanıp sönecektir.

Saklama

Cihazın fişini prizden çekin, su deposunu boşaltın (her kullanımdan sonra) ve buharlı ütünün tamamen soğumasını bekleyin. Kabloyu arka tarafına sarın. Taban plakasını korumak için, buharlı ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyonda saklayın.

Hata	Muhtemel Neden	Çözüm
Cihazdan duman çıkıyor.	Cihaz üretilirken iç aksamında yağ kullanılmıştır.	Bu durum ilk çalıştırmada normaldir. Dumanın yok olması için 10 dakika bekleyiniz.
Cihaz ısınmıyor	Sıcaklık ayar düğmesi istenilen sıcaklığa ayarlanmamış olabilir.	Sıcaklık ayar düğmesini istenilen sıcaklığa ayarlayınız.
Cihaz buhar vermiyor	Su tankı boş olabilir..	Buhar ayar düğmesini max. buhar seviyesine ayarlayınız ve su tankına su doldurunuz.

Ani buhar fonksiyonu çalışmıyor.	Su tankı boş olabilir ve sıcaklık ayar düğmesini buhar pozisyonuna ayarlanmamış olabilir.	Su tankını en azından ¼'ü dolu olacak şekilde doldurunuz, sıcaklık ayar düğmesini buhar pozisyonuna ayarlayınız, cihazı yatay konuma getiriniz. Buhar verme işlemleri arasında biraz zaman bırakınız ve düğmeye tam olarak bastığınızdan emin olunuz.
Spray su püskürtme özelliği çalışmıyor.	Su tankında su kalmamış olabilir.	Su tankına su doldurunuz.
Cihaz su akıtıyor.	Sıcaklık ayarı düşük seviyede olabilir.	Sıcaklık ayarını max. seviyeye getiriniz.

Geri Dönüşüm



Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz. Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.

Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.

Cihazın paketlenme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.



Cihaz AEEE direktiflerine uygundur.

Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

[illegible]

NOT / NOTES

[illegible]

Сведения об инструкциях пользования	46
Ответственность	46
Декларация соответствия СЕ	46
Безопасность это важно	47
Сфера применения.....	47
Некомпетентное использование.....	47
Пояснения По Безопасности.....	49
Вскрытие упаковки.....	51
Первая эксплуатация	51
Описание компонентов	52
Техническая информация	52
Перед Первой Эксплуатацией	52
Настройка Температуры	53
Заполнение Водного Резервуара	53
Паровая Глажка	54
Рааспыление Воды.....	54
Подача Сильного Пара.....	54
Вертикальный Пар.....	55
После Окончания Глажки.....	55
Техническое Обслуживание И Чистка.....	55
Система Предотвращения Образования Накипи.....	56
Противокапельная Система	56
Автоматическое выключение.....	56
Устранение неполадок	56
Сдача прибора в точки вторичной переработки.....	57
Транспортировка.....	57

Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за выбор продукции компании Fakir Hausgeräte, произведённой с использованием современных и инновационных технологий, и надеемся, что наш продукт прослужит вам долгие годы. Перед использованием продукта внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Сведения об инструкциях пользования

Даже если вы уже пользовались подобными изделиями, мы настоятельно рекомендуем внимательно прочитать данное руководство пользователя. Данное руководство написано для того, чтобы вы смогли наилучшим образом использовать приобретенный вами товар.

Ответственность

Фирма «Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş.» не несет ответственности за неисправности, которые могут возникнуть в результате использования изделия, несовместимого с требованиями руководства пользователя, а также при использовании изделия в местах, где его использовать не рекомендовано. Фирма «Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş.» не несет ответственности за неисправности, которые могут возникнуть в результате использования изделия, несовместимого с требованиями руководства пользователя, а также в результате осуществления ремонта некомпетентными лицами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данный знак указывает на наличие опасности травмы или смерти.



ОСТОРОЖНО!

Данный знак указывает на наличие опасности повреждения или выхода из строя аппарата.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Указывает на важные и полезные сведения в данном Руководстве.

Декларация соответствия CE

«Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic.» не несет ответственности за всякого рода повреждения, которые могут возникнуть в результате не соблюдения данного руководства и в случаях его эксплуатации вне рамок его использования после ремонта вне сервисных центров Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş.



Безопасность это важно

Для собственной безопасности и безопасности окружающих внимательно прочитайте данное Руководство пользователя перед первым использованием изделия. Сохраните данное Руководство в надежном месте для получения дополнительных сведений в будущем. Если вы даете кому-нибудь данное изделие, обязательно дайте ему Руководство. Удалите всю целлофановую упаковку, однако не выбрасывайте ее до тех пор, пока не убедитесь, что аппарат работает исправно.

Сфера применения

- Прибор создан для использования в домашних условиях. Не подходит для эксплуатации на производстве. Если прибор выйдет из строя в результате неправильного использования, то он не подлежит гарантийному ремонту в уполномоченных сервисных центрах.

Некомпетентное использование

- Ниже перечислены случаи некомпетентного использования, в результате которого прибор может быть поврежден либо нанести вред здоровью человека.
- Этот прибор не подходит для использования людьми с психическими расстройствами, а также людьми, которые не владеют достаточными знаниями об использовании данного прибора. Ни в коем случае не позволяйте таким людям пользоваться аппаратом.
- Изделие не является игрушкой. Именно поэтому не позволяйте детям играть с аппаратом, а также будьте бдительны, пользуясь прибором в присутствии детей. Пакеты, картонные детали от упаковки держите вдали от детей. В противном случае ребенок может проглотить или подавиться деталями упаковки.



NOT!

Утюг следует использовать на ровной и устойчивой поверхности, а также отдыхать.



NOT!

Устанавливая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой стоит подставка, устойчива.



NOT!

Утюг не следует использовать, если его уронить, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний под надзором или в случае инструктирования их по использованию устройства безопасным способом и понимания таких лиц существующей опасности.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Дети старше 3 лет и младше 8 лет могут включить и выключить устройство только в том случае, если они находятся под наблюдением или если они информированы о безопасном использовании устройства или если они поняли опасности, которые могут возникнуть в связи с устройством. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания детьми старше 3 и младше 8 лет.
- Изделие не должно использоваться без наблюдения



Пояснения По Безопасности

- Перед эксплуатацией устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните его на будущее.
- Перед эксплуатацией устройства в первый раз, проверьте, соответствует ли номинальное напряжение, указанное на типовой табличке с напряжением в Вашем доме.
- Это изделие предназначено только для использования его в домашних условиях. Не пригодно для промышленной эксплуатации.
- Не используйте за пределами здания и в помещениях с промышленной влажностью.
- Не погружайте утюг и шнур в воду или другие жидкости.
- Вытягивая электрический шнур из розетки, никогда не тяните за штепсельную вилку, а вытяните, держа за штепсельную розетку.
- Держите шнур вдали от горячих поверхностей и острых краев.
- Всегда отключайте утюг от сети во время заполнения или слива воды и когда утюг не используется.
- Никогда не включайте изделие с поврежденным электрическим шнуром или штепсельной вилкой или имеющее какое-либо повреждение.
- Для предотвращения риска удара током, не пытайтесь самостоятельно демонтировать и ремонтировать части утюга.
- В случае повреждения шнура, его необходимо заменить на новый только при помощи авторизованного сервисного центра.
- Для осмотра, ремонта или настройки изделия обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- В случае использования изделия рядом с детьми, их необходимо держать под присмотром.
- Не следует разрешать детям играть с утюгом.
- Не оставляйте утюг без присмотра на гладильном столе или включенным в сеть.
- Для предотвращения повреждения подошвы утюга

внимательно установите его на гладильной доске.

- Следите, чтобы утюг не соприкасался с горячими металлическими частями.
- Для того, чтобы не поцарапать подошву утюга, внимательно гладьте зоны рядом с замками-молниями и подобными материалами.
- Не ставьте утюг на металлические или твердые поверхности.
- Это изделие не следует использовать лицами с умственными ограничениями или с ограничениями в восприятии, а так же не опытными или не осведомленными лицами (в т.ч. детьми) запрещается без наблюдения лицами, ответственными за их безопасность, а также без предоставления соответствующих инструкций по использованию прибора.
- Следует следить за детьми во избежание их нежелательного взаимодействия с прибором.
- Никогда не отходите от утюга во время его работы.
- Рекомендации перед первым использованием прибора
- Некоторые части утюга смазаны маслом в небольших количествах, поэтому, при первом включении может наблюдаться образование небольшого количества дыма. Через некоторое время дым исчезнет.
- Перед первым использованием, удалите пластиковую защиту с подошвы утюга (если имеется) и протрите ее мягкой тряпкой.
- Сохраняйте подошву плоской. Не используйте утюг на металлических объектах (металлические пластинки, пуговицы, молнии и пр.).
- Вещи из чистой шерсти (100% шерсть) можно гладить утюгом в положении отпаривания. При желании, Вы можете включить высокий режим отпаривания или использовать материю для сухой глажки.

ХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



ОСТОРОЖНО!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Вскрытие упаковки



Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.
- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.

Первая эксплуатация

- Некоторые части утюга слегка смазаны маслом, вследствие чего при первом включении может образоваться дым. Через короткое время он исчезнет.
- Снимите защитное покрытие подошвы утюга и очистите подошву мягкой тканью.



ОСТОРОЖНО!

Категорически запрещается использовать неисправный прибор.

Описание компонентов



- | | |
|----------------------------------|---|
| A. Отверстие для распыления воды | H. Индикатор автоматического отключения |
| B. Крышка для заполнения воды | I. Кнопка регулировки термостата |
| C. Кнопка управления паром | J. Кнопка функции самоочистки |
| D. Кнопка для распыления воды | K. Резервуар для воды |
| E. Кнопка «шокового пара» | L. Пластина основания |
| F. Сигнальная лампа | |
| G. Защита кабеля | |

Техническая информация

- 2800 Ватт
- 230 V
- 50/60 Hz
- Срок эксплуатации: 7 лет

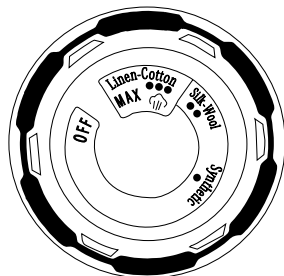
Перед Первой Эксплуатацией

Некоторые части утюга слегка смазаны маслом, вследствие чего при первом включении может образоваться дым. Через короткое время он исчезнет.

Снимите защитное покрытие подошвы утюга и очистите подошву мягкой тканью.



Настройка Температуры

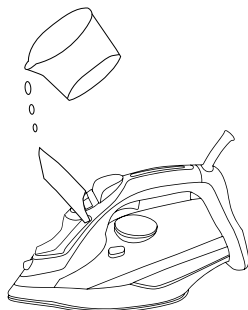


Перед глажкой всегда проверяйте температуру глажки, указанную на этикетке изделия. Всегда соблюдайте эти требования. Для настройки температуры, указанной в описании глажки или на этикетке ткани, поверните регулятор температуры.

ЭТИКЕТКА	ТИП ТКАНИ
	Не гладить
	Синтетика, Нейлон, Акриловая ткань, Полиэстерная ткань, Искусственный шелк
	Шерсть, Шелк
	Хлопок, Лен

Вставьте штепсельную вилку устройства в розетку. Загорится индикаторная лампочка. Когда индикаторная лампочка потухнет, можно начинать глажку. Если после глажки изделий с высокой температурой Вы настроите регулятор температуры на низкую температуру, не рекомендуется начинать гладить до тех пор, пока контрольная лампочка снова не потухнет.

Заполнение Водного Резервуара



Перед заполнением водного резервуара вытяните штепсельную вилку из розетки. Держите паровой утюг в горизонтальном положении. Медленно налейте воду через вход для воды. Для избежания перелива воды, никогда не наливайте воду больше указанной на резервуаре отметки.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Паровой утюг рассчитан на использование водопроводной воды, однако, если воды является очень жесткой, рекомендуется использовать очищенную воду. После каждого применения необходимо опустошать резервуар.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

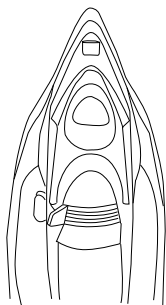
если Вы опустошаете водный резервуар после того, как утюг остыл, приведите утюг в вертикальное положение, наклонив его назад, включите штепсельную вилку и повернув регулятор температуры в максимальное положение, подождите 2 минуты, пока он нагреется. Отсоедините утюг от сети.

Паровая Глажка

Поверните регулятор температуры в положение «---» или «---». Установите кнопку контроля пара в требуемое положение.

**ОСТОРОЖНО!**

Избегайте соприкосновения с распыляемым паром.

Рааспыление Воды

В течение всего времени, пока в резервуаре будет достаточное количество воды, Вы можете использовать кнопку разбрызгивания на любом уровне температуры при сухой или паровой глажке.

Во время глажки для запуска насоса, несколько раз нажмите на кнопку разбрызгивания.

Подача Сильного Пара

Функция подачи сильного пара, обеспечивает дополнительный пар для разглаживания сильно помятой ткани. Поверните регулятор температуры в положение «---» или «---». Установите кнопку контроля пара в максимальное положение. Нажмите на кнопку подачи сильного пара.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Для предотвращения просачивания воды с подошвы, не нажимайте на кнопку сильного пара больше 5 секунд.

Вертикальный Пар

Убедитесь, что в водном резервуаре имеется достаточное количество воды. Наклоните паровой утюг назад, приведите его в вертикальное положение и вставьте штепсельную вилку в розетку. Поверните регулятор температуры и кнопку контроля выхода пара в максимальное положение. Держите утюг в вертикальном положении и нажмите на кнопку выхода сильного пара.

Паровой утюг может использоваться для сухой глажки, даже если в водном резервуаре нет воды, но даже во время сухой глажки желательно, чтобы водный резервуар был заполнен. Установите кнопку контроля пара в минимальный положение. Приведите регулятор температуры в соответствующую позицию в зависимости от отглаживаемой ткани.



ОСТОРОЖНО!

Если паровой утюг используется в течение длительного времени, он сильно нагревается и в нем не остается воды. До тех пор, пока паровой утюг не остынет, не заполняйте его водой.

Заполните водный резервуар наполовину. Поверните регулятор температуры в максимальное положение. Вставьте штепсельную вилку устройства в розетку. Дождитесь нагрева утюга до тех пор, пока не потухнет индикаторная лампочка. Отсоедините утюг от сети. Держа утюг над раковиной в горизонтальном положении, приведите кнопку контроля выхода пара в максимальное положение. Из отверстий на подошве утюга начнет выходить горячая вода и пар, таким образом он очистится от грязи. Положите утюг (предпочтительно) на старую ткань. Таким образом обеспечивается обсушка подошвы во время хранения.

После Окончания Глажки

Поверните регулятор температуры в минимальное положение. Извлеките штепсельную вилку из розетки. Наклоните утюг назад и приведите в вертикальное положение.

Техническое Обслуживание И Чистка

Перед тем, как чистить утюг, необходимо вытянуть штепсельную вилку из розетки и дождаться полного остывания утюга. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.

Система Предотвращения Образования Накипи

Специальный смоляной фильтр, находящийся внутри водного резервуара, смягчает воды и предотвращает образование накипи на пластине. Смоляной фильтр не нуждается в замене.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Пользуйтесь только водопроводной водой. Очищенная и деминерализованная вода образует «нулевое количество накипи», при изменении физических и химических свойств воды, система предотвращения накипи будет неэффективной. Не пользуйтесь химикатами, ароматизированными веществами или удалителем накипи. Несоблюдение вышеуказанных требований приведет к недействительности гарантии.

Противокапельная Система

Благодаря противокапельной системе можно отлично гладить даже самые тонкие ткани. Гладьте такие ткани всегда на самой низкой температуре. Пластина может быть охлаждена до температуры, не позволяющей выход пара, однако капающая вода может оставить след или пятно. В таком случае для предотвращения парообразования автоматически включается противокапельная система, предотвращающая повреждение или нанесения пятен на самых тонких тканях.

Автоматическое выключение

Когда паровой утюг оставалась стабильной, чтобы защитить паровой утюг и сохранить энергию, он автоматически отключается питание.

Обычно, железо выключается в течение 8 минут в вертикальном положении и в течение 30 секунд на горизонтальном положении.

Существует автоматическое отключение света в красном цвете на задней емкости для воды. Перед автоматического отключения, красный свет включается, и после автоматического отключения, красный свет мигает.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Решение
Из прибора идет дым.	Во время производства для смазки внутренних деталей было использовано масло.	При первом включении это явление является нормой. Для того, чтобы дым исчез, подождите 10 минут.
Прибор не нагревается.	Возможно, регулятор температуры стоит не в той позиции.	Переведите регулятор температуры в нужную позицию.

Не включается отпаривание.	Возможно, резервуар для воды пуст.	Переведите регулятор подачи пара в максимальное положение и налейте воду в резервуар.
Не работает функция «паровой удар».	Возможно, резервуар для воды пуст либо регулятор подачи пара стоит не в той позиции.	Резервуар для воды должен быть наполнен как минимум на $\frac{1}{4}$, регулятор температуры должен стоять в положении отпаривание, поставьте утюг горизонтально. Делайте промежуток между нажатиями кнопки «паровой удар», проверьте, до конца ли вы нажимаете на кнопку.
Не работает пультверизатор	Возможно, в резервуаре не осталось воды.	Наберите в резервуар воды.
Из прибора капает вода.	Возможно, установлена низкая температура глажки.	Переведите регулятор температуры в максимальное положение.

Сдача прибора в точки вторичной переработки



Если закончился срок эксплуатации прибора, то отрежьте шнур, чтобы прибор стал нерабочим.



В соответствии с законодательством вашей страны приборы данного типа нужно выкидывать в специально отведенные для этого контейнеры.



Электроотходы нельзя выбрасывать на свалку вместе с обычным мусором. Выбрасывайте прибор в специальные контейнеры для электроотходов.

Детали упаковки прибора изготовлены из материалов, которые могут быть подвержены вторичной переработке. Выбрасывайте их в мусорные баки для вторичной переработки.

Прибор соответствует руководству WEEE.

Транспортировка

Для того, чтобы прибор не пострадал во время транспортировки следует перевозить его в оригинальной упаковке или в специальном мягком пакете.

NOT / NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

60	معلومات بخصوص دليل الاستخدام
60	المسؤولية
60	التطابق وفق الأوصاف الأوربية
61	السلامة مهمة
61	مجال الاستخدام
61	الاستخدام الغير مصرح به
62	السلامة هامة للغاية
63	التوصيات التي يجب اتباعها قبل استخدام الجهاز لأول مرة
64	فتح الصندوق
64	أول استخدام
65	تعريف الأجزاء
65	البيانات التقنية
65	إعداد الحرارة
66	ملئ خزان المياه
66	الكي بالبخار
67	بخ المياه
67	لتبخير القوى
67	البُخار الرأسي
68	التنظيف الذاتي
68	بعد الانتهاء من الكي
68	التنظيف والعناية
68	نظام منع الجير
68	نظام منع التقطير
68	الاعلاق الأوتوماتيكي
69	حل المشاكل
69	ترك الجهاز في أماكن اعادة التدوير
69	الإرسال

عزيزي العميل،
نتمنى لك أياماً جيدة في استخدام منتجك، ونشكرك على اختيارك لمنتجات فقير للأدوات المنزلية الكهربائية، والتي هي علم في تقديم التكنولوجيا المبتكرة. نرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية قبل استخدام المنتج وحفظه لاحتمالية الحاجة إليه في المستقبل.

معلومات بخصوص دليل الاستخدام
قد تكونون استخدمتم منتجات مشابهة ولكن الرجاء تخصيص وقت لقراءة دليل الاستخدام. فقد تم تحضير دليل الاستخدام هذا لأجل الاستخدام الأفضل وعمله بأداء أفضل

المسؤولية
أ تقبل شركة فاكير للأدوات الكهربائية المنزلية التجارية الصناعية أي مسؤولية في حال إذا تم استخدام الجهاز بخارج التعليمات المكتوبة والمدونة في دليل الاستخدام وتعرض الجهاز إلى عطب أو تخريب نتيجة هذا الاستخدام الخاطئ فالشركة لا تتحمل مسؤولية إصلاحها وصيانتها
لا تقبل شركة فاكير للأدوات الكهربائية المنزلية التجارية الصناعية أية مسؤولية في حال إذا تم استخدام الجهاز بخارج التعليمات المكتوبة والمدونة في دليل الاستخدام وتعرض الجهاز إلى عطب أو تخريب نتيجة هذا الاستخدام الخاطئ فالشركة لا تتحمل مسؤولية إصلاحها وصيانتها.

تحذير!



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

انتبه



هذه الأشارة تعبر عن امكانية حدوث امور قد تؤدي الى الحاق الأضرار بالجهاز وتعطيه .

ملاحظة



دليل الاستخدام مهم ويضم معلومات مهمة بخصوص الجهاز .

التطابق وفق الأوصاف الأوروبية

هذا الجهاز حاصلة على الشهادة الأوربية EU/30/2014 المطابقة لمواصفات الأجهزة الكهرومغناطيسية وفق المواصفات الأوربية كما انه حاصل على شهادة المطابقة لمواصفات توجيهات الجهد الأوربية EU/35/2014. كما انه يوجد على الرمز الموجود على الجهاز على انه مطابق للمواصفات الأوربية .

حقوق التعديلات في التصميم والمكونات محفوظة لشركة Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş.

السلامة مهمه

لأجل سلامتكم وسلامة الآخرين الرجاء قراءة دليل الاستخدام قبل استخدام الجهاز وتشغيله. واحتفظوا بدليل الاستخدام هذا في مكان آمن للاستفادة منه لاحقاً. إذا قمتم بأعطاء جهازكم لشخص آخر اعطوا الجهاز مع دليل الاستخدام الخاص به. قوموا بنزع كل العلب. وقوموا بالاحتفاظ بهذه العلب بعد التأكد من ان جهازكم يعمل بشكل سليم .

مجال الاستخدام

الجهاز تم تصميمه للاستخدام المنزلي. لايجب استخدامه خارج نطاق مجال عمله او في الأماكن الغير صالحه للعمل فيها . لا يتحمل شركة فاثير التجاريه الصناعيه للأدوات الكهربائيه المنزليه اي مسؤوليه لتصليح الجهاز وصيانته لدى استخدام الجهاز في نطاق اخر غير المجال المخصص له والقيام بتعميره في مكان اخر غير الوكيل المتعمد ومراكز خدمات منتجات فاثير .

الاستخدام الغير مصرح به

- في حال استخدام الجهاز في الحالات الغير مصرح بها والمبينه في الأسفل قد يؤدي الى اضرار في الجهاز او يسبب جروح او كدمات . هذا الجهاز غير صالح لاستخدامه من قبل من يعانون من ضعف ذهني او الذين لا يملكون اي معلومات بخصوص استخدام الجهاز . لا تسمحوا لهؤلاء الأشخاص باستخدام هذه الأجهزة .
- الجهاز ليست لعبه . لهذا لايجب ترك الجهاز في متناول الأطفال ولا تسمحوا للأطفال باستخدامه واحذروا جيداً لدى استخدامه بالقرب من الأطفال . ابعادوا كل مايتم استخراجهم من علبة الجهاز من اكياس وغيرها من المواد عن متناول الأطفال . فهذا قد يؤدي الى ابتلاع هذه المواد من قبل الأطفال التي قد تلحق بهم الأضرار نتيجة ذلك

تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداء من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الاختناق
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة

السلامة هامة للغاية

- قبل البدء في استعمال الجهاز ، يتوجب عليكم قراءة دليل المستخدم بشكل دقيق ، ثم الإحتفاظ به للإستعمال المستقبلي .
- قبل البدء في إستخدام المكواة لأول مرة ، يجب عليكم التأكد من توافق الجهد الكهربى فى منزلكم مع الجهد الإعتبارى الموضح على اللوحة المعدنية .
- هذا الجهاز مناسب للإستخدام المنزلى فقط . هذا الجهاز غير مناسب للإستخدام الصناعى .
- يجب عليكم عدم إستخدام هذا الجهاز خارج المبنى أو فى الغرف عالية الرطوبة .
- يجب عليكم عدم غمس المكواة أو الكابل الكهربائى فى الماء أو فى أى من السوائل الأخرى .

- يجب عليكم عدم نزع الكابل الكهربائي من المقبس عن طريق الامساك من الكابل , ولكن يجب الامساك من الفيشة .
- يجب عليكم إبعاد الكابل الكهربائي عن الأسطح الساخنة أو الأطراف الحادة .
- يجب عليكم نزع فيشة المكواة من المقبس عند تفريغ المياة من المكواة أو عند ملأها أو فى حالات عدم إستخدام المكواة .
- يجب عليكم عدم إستعمال الجهاز فى الحالات الآتية : تعرض الجهاز لأى ضرر أو سقوطه فى المياة أو تلف الفيشة أو الكابل الكهربائى .
- لمنع خطر الصدمة الكهربائية , لا تحاولوا فك و تصليح أجزاء المكواة بمفردكم .
- فى حالة تعرض الكابل للضرر , يجب تغييره بواسطة مركز خدمة مسؤول , وذلك بهدف تجنب حدوث أى خطر
- لفحص أو تصليح أو ضبط المكواة , يجب عليكم التواصل مع أقرب مركز خدمة .
- فى حالة إستعمال الجهاز بالقرب من الأطفال , يجب مراقبة الاطفال عن كثب .
- يجب عليكم عدم السماح للأطفال للعب بالمكواة .
- يجب عليكم عدم الابتعاد عن المكواة , أثناء اتصال الفيشة بالمقبس أو وجود المكواة فوق الطاولة .
- لعدم تعرض اللوحة المعدنية لقاعدة المكواة لأى ضرر , يجب عليكم تثبيت المكواة على طاولة المكواة بشكل دقيق .
- كونوا على حيطه وحذر , لمنع حدوث أى تلامس مع الأجزاء المعدنية الساخنة لمكواة .
- لعدم تعرض اللوحة المعدنية لقاعدة المكواة لأى ضرر , يجب عليكم الدقة والحذر أثناء كي الاماكن القريبة من السحابات والأشياء المماثلة .
- يجب عليكم عدم وضع المكواة على الاسطح الصلبة أو المعدنية .
- هذا الجهاز غير مناسب لإستخدام الاشخاص الذى ليس لديهم أى خبرة أو تجربة عن إستعمال الجهاز , وأيضاً الاشخاص محدودى القدرات الذهنية والبدنية والإدراكية (بما فيهم الاطفال) , كما ان هذا الجهاز غير مناسب أيضاً لإستخدام الاشخاص الذى لم يتم إعطائهم التعليمات المتعلقة بإستخدام الجهاز أو الغير مسؤولين عن سلامتهم الشخصية .
- يجب مراقبة الأطفال , لعدم السماح لهم للعب بالمكواة .
- يجب عليكم عدم الابتعاد عن المكواة , أثناء إتصالها بالكهرباء .

التوصيات التى يجب اتباعها قبل استخدام الجهاز لأول مرة

- بعض أجزاء المكواة تم تزييتها بمقدار معين , ولذلك عند توصيل الجهاز بالفيشة لأول مرة من الممكن ان يخرج القليل من الدخان , ولكن بعد فترة سيتوقف الدخان .
- قبل استخدام المكواة لأول مرة , قوموا بنزع الواقى البلاستيكى الموجود فى القاعدة (إذا وجد) , ثم قوموا بتنظيف القاعدة بقطعة قماش .
- احتفظوا بقاعدة المكواة فى شكل مستوى . ويجب عليكم عدم استخدام المكواة على الاشياء المعدنية مثل (الالواح المعدنية , الازرار , السحابات ,)

- يمكن كي الملابس القطنية (100% قطن) بالمكواة مع وضع البخار. اختاروا أحد أوضاع البخار المرتفعة بشكل مرتبط باختياركم أو استخدموا قماشة الكي الجافة.

انتبه



يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق, وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir. يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث إن الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباها. لا تحاول فتح ثقب أو شق في مكان زر التشغيل والإغلاق.



أول استخدام

- لقد تم تزييت بعض أجزاء المكواة البخارية, ولذلك من الممكن صعود قليل من الدخان عند تشغيل المكواة لأول مرة. وستنتهي هذه الحالة بعد فترة قصيرة.
- قوموا بإخراج غلاف واقى اللوحة المعدنية للقاعدة, ثم نظفوا اللوحة بقطعة قماش ناعمة.

تحذير!



يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

تعريف الأجزاء



- a. ثقب رذاذ الماء
- b. غطاء مدخل المياه
- c. زر التحكم في البخار
- d. زر رذاذ الماء
- e. زر بخار الصدمة
- f. مصباح إرشادي

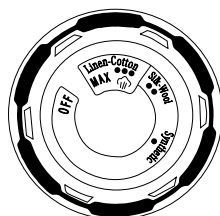
- g. وافي كابل
- h. ضوء مؤشر الإيقاف التلقائي
- i. مقبض ضبط الحرارة
- j. زر التنظيف الذاتي
- k. خزان المياه
- l. لوحة القاعدة

البيانات التقنية

- 2800 واط
- 230 فولت
- 50/60 هرتز
- مدة الاستخدام: 7 سنوات

إعداد الحرارة

تحقق دائماً من ملصق تعليمات الكي على القطعة المراد كيها، واتبع هذه التعليمات في كل الحالات. قم بتوصيل القابس بالمقبس الكهربائي. سيحول ضوء المؤشر "☀" إلى اللون الأحمر. اضغط على زر ضبط الحرارة لتعيين قيمة درجة الحرارة المناسبة المحددة في تعليمات الكي أو ملصق القماش. ستتضيئ كل نقطة درجة حرارة باللون الأخضر. حدد درجة الحرارة المناسبة وفقاً للقماش المراد كي. يوصى بالبداية بكي الأقمشة التي تتطلب درجة حرارة منخفضة، ثم كي الأقمشة التي تتطلب أعلى درجة حرارة.

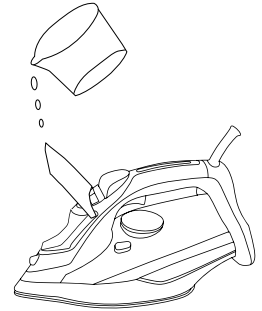


نوع القماش	الملصق
يجب عليكم عدم كي هذه الاشياء .	
الألياف الصناعية , النايلون , الأكريليك , البوليستر , الحرير الصناعي	
الصوف , الحرير	
القطن , الكتان	

قوموا بتوصيل الفيشة بمقبس الكهرباء. ستضاء لمبة المؤشر . وعندما تنتطفئ لمبة المؤشر , يمكنكم البدء في الكي . اذا قمتم بضبط مفتاح ضبط الحرارة على درجة حرارة منخفضة بعد كي شيء ما بدرجة حرارة مرتفعة , نوصيكم بعدم الكي حتى تنتطفئ اللمبة التجريبية مرة أخرى .

ملئ خزان المياه

قبل ملئ خزان المياه , يجب عليكم نزع الفيشة من المقبس . يجب وضع المكواة البخارية أفقياً . قوموا بسكب المياه ببطء من مدخل المياه . وحتى لا يفيض الماء , يجب عليكم عدم وضع ماء أكثر من الإشارة التي فوق خزان المياه .



ملاحظة



لقد تم تصميم المكواة البخارية بشكل مناسب لإستخدام مياه الصنبور , ولكن إذا كانت المياه لديكم قوية , نوصيكم بعدم إستخدام المياه الزائدة . يجب تفريغ المياه من خزان المياه بعد كل إستخدام .

ملاحظة



بعد أن تبرد المكواة , إذا كنتم تودون تفريغ المياه من الخزان , قوموا بوضع المكواة في شكل رأسى على طرفها الخلفى , ثم أوصلوا الفيشة في المقبس و قوموا بتحريك زر ضبط الحرارة الى وضع الحد الأقصى , ثم إنتظروا لمدة دقيقتين حتى تسخن المكواة . ثم قوموا بنزع الفيشة من المقبس مرة اخرى .

الكي بالبخار

قوموا بتحريك زر ضبط الحرارة الى الوضعية "..." أو "...". يمكنكم عمل ضبط للبخار المتغير على الوضعية التي تودونها

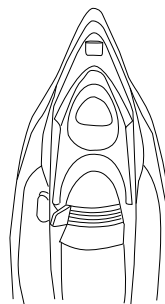
انتبه



حدوث تماس بينكم وبين البخار الذى يتم بخره .

بخ المياه

مادامت المياه موجودة بقدر كافى فى خزان المياه , يمكنكم إستخدام زر البخ فى أى درجة حرارة أثناء الكى بالبخار أو الجاف .



لتبخير القوى

توفر خاصية التبخير القوى كمية كبيرة من البخار من أجل إزالة التجاعيد المستعصية . قوموا بتحريك مفتاح ضبط الحرارة الى الوضعية "..." أو "...". قوموا بعمل ضبط للبخار المتغير على وضعية الحد الأقصى . وللتبخير القوى , إضغطوا على زر البخار القوى .

ملاحظة



لعدم حدوث تسرب للماء من اللوحة المعدنية للقاعدة , يجب عليكم عدم الضغط على زر البخار القوى بمدة أكثر من 5 ثوان .

البُخار الرأسى

تأكدوا أن الماء الموجود فى الخزان كافٍ . قوموا بوضع المكواة فى شكل رأسى على طرفها الخلفى , ثم أوصلوا الفيشة فى المقبس . قوموا بضبط مفتاح ضبط الحرارة و ضبط البخار المتغير على وضعية الحد الأقصى . ضعوا المكواة على شكل رأسى , ثم إضغطوا على زر البخار القوى .

وجود المياه فى الخزان أو عدمها , لا يمنع إستخدام المكواة البخارية للكي الجاف . قوموا بعمل ضبط للبخار المتغير الى وضعية الحد الأدنى . يجب عليكم ضبط مفتاح ضبط الحرارة بما يتناسب و القماش الذى سيتم كيه .

انتبه



إذا تم إستخدام المكواة البخارية لفترة طويلة , تصبح ساخنة للغاية ولا تبقى مياة بداخلها . يجب عليكم عدم ملئ المكواة بالماء حتى تبرد تماما

التنظيف الذاتي

قوموا بملئ نصف الخزان بالمياه . قوموا بعمل ضبط لمفتاح ضبط الحرارة الى وضعية الحد الأقصى . قوموا بتوصيل الفيشة بمقيس الكهرباء . إنتظروا حتى تسخن المكواة وتنطفئ لمبة المؤشر . ثم قوموا بنزع الفيشة من المقيس مرة أخرى . ضعوا المكواة أفقياً فوق الحوض , ثم قوموا بعمل ضبط للبخار الى وضعية الحد الأقصى . سيتم دفع البخار والماء المغلي من الثقوب الموجودة في اللوحة المعدنية للقاعدة , وسيتم تنظيف القذورات . قوموا بوضع المكواة على قطعة قماش قديمة (يقضل ذلك) . وعلى هذا النحو ستظل اللوحة المعدنية للقاعدة جافة طول فترة التخزين .

بعد الانتهاء من الكي

قوموا بعمل ضبط لمفتاح ضبط الحرارة الى وضعية الحد الأدنى . إنزعوا الفيشة من المقيس . ضعوا المكواة في أفقياً على طرفها الخلفي .

التنظيف والعناية

قبل تنظيف المكواة البخارية , يجب أن تكون الفيشة منزوعة من المقيس و باردة تماماً . يجب عليكم عدم إستخدام مواد التنظيف الحارقة .

نظام منع الجير

يقوم فلتر الصمغ الخاص الموجود داخل الخزان بتنقية المياه و يمنع تشكل الجير في اللوحة . لا داعي لتغيير فلتر الصمغ . قبل تنظيف مكواة البخار , يجب فصل القابس من مقيس الكهرباء , والتأكد من برودة المكواة تماماً . لا تستخدم عوامل التنظيف الكاشطة.

ملاحظة



يجب عليكم إستخدام ماء الصنبور فقط . يشكل الماء الزائد الذي تم تنقيته من المعادن "صفر جير" , وعند تغير الخواص الفيزيائية والكيميائية للماء , يصبح نظام منع الجير غير فعال . لا يجب إستخدام المواد الكيميائية المضافة أو المواد المعطرة أو مذيب الجير . في حالة عدم الألتزام بالتعليمات المذكورة بالأعلى , سيصبح الضمان باطل .

نظام منع التقطير

مع نظام منع التقطير , يمكنكم كي الأقمشة الأكثر رقة بشكل رائع . يجب عليكم كي هذه الأقمشة في درجة حرارة منخفضة طوال الوقت . من الممكن أن تبرد اللوحة حتى تصل الى درجة حرارة تمنع خروج البخار , ولكن الماء المغلي من الممكن أن يتقطر ويترك أثر أو بقع . وفي هذه الحالة سيعمل نظام منع التقطير تلقائياً من أجل منع التبخر بشكل الذي يمكنكم من كي الأقمشة الأكثر رقة دون حدوث بقع أو فساد للأقمشة .

الاعلاق الأوتوماتيكي

عندما أبقى الحديد البخار مستقر , لحماية الحديد البخار وحفظ الطاقة , وتغلق تلقائياً خارج السلطة . عادة , أغلق الحديد خارج في غضون 8 دقائق على الوضع الرأسي وفي غضون 30 ثانية في وضع أفقي . هناك اغلاق لصناعة السيارات قبالة الضوء على خزان المياه الخلفي باللون الأحمر . قبل اغلاق التلقائي , والضوء الأحمر هو بدوره على , وبعد التلقائي إيقافها , ومضات الضوء الأحمر .

حل المشاكل

خطأ	السبب المحتمل	الحل
الدخان يخرج من الجهاز	تم استخدام الزيت أثناء صنع الاجزاء الداخلية للجهاز. هذه الحالة طبيعية في التشغيل الأول.	لاختفاء الدخان انتظر 10 دقائق.
الجهاز لا يسخن	قد لا يكون قد تم ضبط الحرارة على المستوى المطلوب. اضبط زر	الحرارة على الدرجة المطلوبة
الجهاز لا يخرج البخار	قد يكون خزان الماء فارغا	املئ خزان الماء بالماء و اضبط الحرارة على أقصى درجة
خاصية البخار الآتي لا تعمل	قد يكون خزان الماء فارغا و زر الحرارة غير مضبوط على وضع البخار.	يجب أن يكون خزان الماء يحتوي على الأقل على ¼ ماء و اضبط زر الحرارة على وضع البخار، ضع الجهاز بشكل أفقي. اترك فترة زمنية بين كل عملية بخ للبخار و تأكد من الضغط على الزر بشكل تام.
خاصية رش الماء رذاذ لا تعمل.	قد يكون خزان الماء فارغا	املئ خزان الماء بالماء
الجهاز يخرج الماء	قد يكون ضبط الحرارة منخفضا	اضبط الحرارة على أقصى درجة

ترك الجهاز في أماكن إعادة التدوير

في حال انتهاء عمر الجهاز، قم بقطع السلك الكهربائي لعطبه.
وفقا للقانون الموجود في بلدك، قم بوضع الجهاز في مكان القمامة المخصص له.
النفايات الكهربائية ، يجب ان لا ترمى مع النفايات العادية.
ارم الجهاز في المكان المخصص لرمي النفايات الكهربائية
تم انتاج التغليف من مواد قابلة لاعادة التدوير. ارمها في الأماكن المخصصة لاعادة التدوير.
هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوروبية.



الإرسال

لنفادي تعرض الجهاز لضرر، يتم نقل الجهاز بغلافه الأصلي أو في علبة جيدة و لينة.

NOT / NOTES

72	نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده.
72	مسئولیت.
72	اظهارنامه تناسب CE
73	ایمنی مهم است
73	حیطه استفاده
73	استفاده غیرمجاز
75	توضیحات ایمنی
76	باز کردن جعبه
76	اولین استفاده
77	معرفی قطعات.
77	اطلاعات فنی
77	پیش از اولین استفاده
78	تنظیم حرارت
78	نحوه پر کردن مخزن آب.
79	اتوکردن با بخار.
79	پخش کردن آب
79	اعمال بخار شوک.
79	بخار عمودی
80	نظافت خودکار
80	پس از اتمام عملیات اتو
80	مراقبت و نظافت
80	سیستم جلوگیری کننده از رسوب آهک.
80	سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب
81	خاموش شدن خودکار.
81	نگهداری.
81	باز یافت
81	حمل

مشتری گرامی

که فناوری های نوآورانه ای **Fakir Hausgeräte** امیدواریم از دستگاه خود در اوقات خوبی استفاده کنید و از انتخاب را ایجاد می کند، سپاسگزاریم. از شما خواهیم دیدیم قبل از استفاده از این کالا، دفترچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و در صو

نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده

ممکن است عادت به استفاده از محصولات مشابه داشته باشید ولی خواهشمند است برای مطالعه راهنمای استفاده دستگاه زمانی را اختصاص دهید. این راهنمای استفاده برای دریافت بهترین بازده از محصول خریداری شده شما تهیه شده است.

مسئولیت

در صورت بروز هرگونه آسیب در نتیجه عدم استفاده متناسب با دستورالعمل های مذکور در این راهنمای استفاده و همچنین در صورت استفاده از دستگاه در محلی بغیر از محدوده تعیین شده و یا تعمیر آن در محلی بغیر از مرکز خدمات مجاز **Fakir**، شرکت سهامی بازرگانی خارجی نخواهد داشت.



هشدار!

این نماد خطراتی را نشان می دهد که می تواند منجر به جراحت یا مرگ شود.



احتیاط!

این نماد خطراتی را نشان می دهد که می تواند منجر به آسیب یا خرابی محصول شما شود.



نکته!

این نماد خطراتی را نشان می دهد که می تواند منجر به جراحت یا مرگ شود.

اظهارنامه تناسب CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل های شماره **EU/30/2014** الکترومغناطیسی و دستورالعمل شماره **EU/35/2014** ولتاژ جامعه اروپا می باشد. بر روی برچسب نوع دستگاه علامت **CE** موجود می باشد. امکان بروز حریق، برق گرفتگی و یا جراحات شخصی در نتیجه استفاده از لوازم جانی که توسط شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی برقی **Fakir** تامین نشده اند کلیه حقوق تغییرات کشاورزی و سخت افزاری را برای خود محفوظ می دارد.

ایمنی مهم است

برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را جهت استفاده در آینده در مکانی امن نگهداری کنید. در صورت ارائه دستگاه به افراد دیگر خواهشمند است این راهنمای استفاده را نیز همراه با دستگاه ارائه کنید. تمامی بسته بندی را جدا کنید، ولی تا اطمینان از کار کردن دستگاه آنها را نگهداری کنید.

حیطه استفاده

این مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. جهت استفاده در محل کار و یا مراکز صنعتی مناسب نمی باشد. در صورت بروز هرگونه مشکل و یا عوارض در دستگاه بدلیل استفاده نامناسب با مقاصد طراحی دستگاه، مراکز خدمات مجاز خدمات مربوطه را خارج از پوشش ضمانت دستگاه ارائه خواهند نمود.

استفاده غیرمجاز

- در موارد استفاده غیرمجاز زیر، دستگاه می تواند آسیب ببیند یا باعث آسیب دیدگی شود؛
- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که از نظر روانی نامتعادل هستند یا دانش کافی برای استفاده از چنین وسایلی را ندارند مناسب نیست. هرگز به چنین افرادی اجازه استفاده از دستگاه را ندهید.
- این دستگاه یک اسباب بازی نیست. به همین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را نداده و هنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید.
- موادی مانند کیسه و مقواهای خارج شده از بسته بندی دستگاه را از کودکان دور نگه دارید. در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن کودکان از طریق قورت دادن اینگونه مواد و خفگی موجود می باشد.

هشدار!

- این دستگاه چنانچه نظارت و دستورالعمل های لازم در مورد استفاده ایمن از آن ارائه شده و خطرات احتمالی ناشی از کار با آن درک شده باشد قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بزرگتر و افراد با استعدادهای محدود فیزیکی، ذهنی و روانی و افراد با تجربه و اطلاعات کم می باشد.
- کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند.
- امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
- فویل های بسته بندی دستگاه را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. خطر خفگی!
- کودکان کمتر از 3 سال در صورتی که تحت نظارت دائمی نباشند باید دور از دستگاه نگهداری شوند.
- این دستگاه فقط تحت نظارت اشخاص مسئول ایمنی افراد با محدودیت های جسمی، روحی و روانی (و همچنین کودکان) و یا افراد با تجربه محدود و/ یا افراد دارای دانش محدود باشند و یا در راستای دستورالعمل های این اشخاص توسط آنان قابل استفاده می باشد.
- کودکان باید جهت حصول اطمینان از عدم بازی آنها با دستگاه تحت نظارت باشند.
- دستگاه ها نباید برای بازی مورد استفاده قرار گیرند.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال فقط در صورتیکه تحت نظارت بوده و در مورد استفاده ایمن دستگاه مورد اطلاع رسانی قرار گرفته و متوجه خطرات احتمالی ناشی از این دستگاه باشند مجاز به روشن و خاموش کردن دستگاه می باشند. در این خصوص قرار داشتن دستگاه در حالت کار معمولی و یا آماده به کار بودن دستگاه پیش شرط اولیه می باشد.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال نباید دوشاخه دستگاه را به پریز برق نصب کرده، دستگاه را تنظیم کرده و امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون نظارت مورد استفاده قرار گیرد.

توضیحات ایمنی

- پیش از استفاده از دستگاه این راهنمای استفاد را به دقت مورد مطالعه قرار داده و از آنجائیکه ممکن است در آینده نیز موثر نیاز قرار گیرد مورد محافظت قرار دهید.
- پیش از اولین استفاده از اتو، از تناسب ولتاژ مذکور در برچسب دستگاه با ولتاژ موجود در منزل خود اطمینان حاصل کنید.
- این دستگاه فقط مناسب استفاده در منزل می باشد. جهت استفاده صنعتی مناسب نمی باشد.
- در محیط های خارج از ساختمان و در محیط های با میزان رطوبت بالا مورد استفاده قرار ندهید.
- از فرو بردن اتو و یا سیم برق آن در آب یا مایعات دیگر خودداری کنید.
- هنگام کشیدن سیم از برق بهیچوجه سیم را نکشیده و بجای آن فقط دوشاخه را دست گرفته و با کشیدن از دوشاخه از برق خارج کنید.
- سیم برق را از سطوح داغ و گوشه های تیز دور نگهدارید.
- هنگام پر کردن و یا تخلیه آب و در مواقعیکه دستگاه مورد استفاده قرار نمی گیرد همواره دوشاخه اتو را از برق بکشید.
- دستگاه هایی با سیم برق و یا دوشاخه آسیب دیده و یا در آب قرار گرفته و با آسیب دیده به هر ترتیب را بهیچوجه مورد استفاده قرار ندهید.
- جهت جلوگیری از خطر برق گرفتگی به تنهایی سعی در باز کردن و تعمیر قطعات اتو نکنید.
- در صورت آسیب دیدن سیم جهت جلوگیری از بروز هرگونه خطر باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض گردد.
- جهت بررسی، تعمیر و یا تنظیم اتو با نزدیکترین مرکز خدمات مجاز تماس برقرار کنید.
- در صورت استفاده از دستگاه در نزدیکی کودکان، باید تحت نظارت نزدیک قرار گیرند.
- اجازه بازی با دستگاه را به کودکان ندهید.
- هنگامیکه دوشاخه دستگاه در برق بوده و یا روی میز اتو قرار دارد آن را رها نکنید.
- جهت جلوگیری از آسیب دیدن صفحه کف دستگاه، اتو را با دقت روی میز اتو قرار دهید.
- جهت عدم تماس با قطعات داغ فلزی اتو دقت داشته باشید.
- جهت جلوگیری از خش خوردگی صفحه کف، قسمت های نزدیک به زیپ و سایر قطعات را با دقت اتو کنید.
- از قراردادن اتو روی سطوح فلزی یا سخت خودداری کنید.
- این دستگاه بدون نظارت افراد مسئول ایمنی و یا بدون ارائه دستورالعمل های مربوط به استفاده از دستگاه جهت استفاده توسط افراد با استعداد های فیزیکی، روحی و روانی محدود و یا افراد با دانش و اطلاعات ناکافی (مشمول کودکان نیز میشود) مناسب نمی باشد.
- جهت جلوگیری از بازی کودکان با دستگاه باید تحت نظارت و مراقبت باشند.
- هنگام کار اتو بهیچوجه از آن دور نشوید.
- این راهنمای استفاده را برای استفاده در آینده مورد نگهداری قرار دهید.

نکته!

هنگام مونتاژ دستگاه امکان وجود قطرات آب درون مخزن آب و یا در اطراف بدنه اصلی دستگاه موجود می باشد. این وضعیت، ناشی از تست هایی است که برای حصول اطمینان از کار کردن 100% دستگاه پس از تولید انجام میشود. دستگاه قطعاً مورد استفاده قرار نگرفته و برای ارائه خدمت به شما برای مدت طولانی تولید شده است.

احتیاط!

برای جلوگیری از بارگذاری بیش از حد مدار برقی دستگاه از استفاده از سایر دستگاه های دارای توان بالا در یک مدار مشترک با دستگاه خودداری کنید. در صورت قرار گرفتن دستگاه در معرض دمای کمتر از 0 درجه سانتیگراد برای مدت طولانی باید بیش از استفاده حداقل به مدت 2 ساعت در دمای اتاق نگهداری شود.

باز کردن جعبه

پیش از اولین استفاده دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

- امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام گیرند. امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.
- سعی در ایجاد سوراخ و یا شکاف در قسمت دکمه خاموش-روشن دستگاه نکنید.

اولین استفاده

برخی از قطعات اتو بخار کمی چرب شده اند و در نتیجه این امر امکان بروز کمی دود در جریان اولین استفاده از اتو وجود دارد. این حالت پس از مدت کمی از بین می رود. پوشش محافظ صفحه کف را خارج کرده و صفحه را با استفاده از یک قطعه پارچه لطیف تمیز کنید.

هشدار!

به هیچوجه از دستگاه های معیوب استفاده نکنید.



A.	منفذ پاشیدن آب	G.	محافظ سیم
B.	درپوش ورودی آب	H.	چراغ نمایشگر خاموش شدن خودکار
C.	دکمه کنترل بخار	I.	دکمه تنظیم ترموستات
D.	دکمه پاشیدن آب	J.	دکمه نظافت خودکار
E.	دکمه بخار شوک	K.	مخزن آب
F.	چراغ پایلوت	L.	صفحه کف

اطلاعات فنی

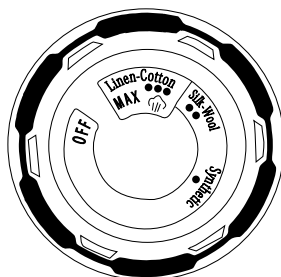
- 2800 وات
- 230 ولت
- 50/60 هرتز
- عمر مفید استفاده: 7 سال
- کفه سرامیکی

پیش از اولین استفاده

برخی از قطعات اتو بخار کمی چرب شده اند و در نتیجه این امر امکان بروز کمی دود در جریان اولین استفاده از اتو وجود دارد. این حالت پس از مدت کمی از بین می رود. پوشش محافظ صفحه کف را خارج کرده و صفحه را با استفاده از یک قطعه پارچه لطیف تمیز کنید.

تنظیم حرارت

همواره برچسب حاوی اطلاعات مربوط به نحوه اتو کردن موجود روی اشیاء را کنترل کنید. همواره این دستورالعمل ها را رعایت کنید. جهت تنظیم حرارت مناسب تعیین شده در توضیحات اتو و یا روی برچسب پارچه دکه تنظیم حرارت را فشار دهید.

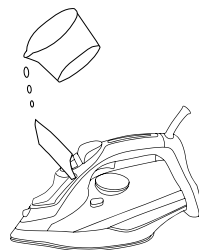


نوع پارچه	برچسب
از اتو کردن این محصول خودداری کنید.	
مواد مصنوعی، نایلون، آکریلیک، پلی استر، ابریشم مصنوعی	
پشم، ابریشم	
پنبه، کتان	

دوشاخه دستگاه را به پریز برق بزنید. چراغ نمایشگر روشن خواهد شد. پس از خاموش شدن چراغ نمایشگر می توانید عملیات اتو را آغاز کنید. در صورت تنظیم دکه تنظیم کنترل حرارت در درجه پائین پس از اتو کردن محصولی با حرارت بالا انجام عملیات اتو تا خاموش شدن چراغ پابلوت توصیه نمی شود

نحوه پر کردن مخزن آب

پیش از پر کردن مخزن آب دوشاخه اتو را از برق بکشید. اتو بخار را در حالت افقی قرار دهید. آب را به آرامی از ورودی آب تخلیه کنید. جهت جلوگیری از لبریز شدن آب از پر کردن آب بیش از سطح علامت روی مخزن آب خودداری کنید.



نکته!



اتو بخار مناسب جهت استفاده از آب شیر طراحی شده است، ولی چنانچه آب بسیار سخت باشد توصیه میشود از آب تصفیه شده استفاده کنید. پس از هر مرتبه استفاده مخزن آب باید تخلیه شود.

نکته!

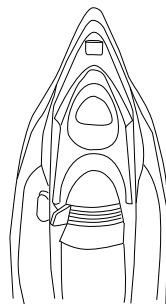
در صورت تمایل به تخلیه مخزن آب پس از خنک شدن اتو بخار با خواباندن اتو بخار به پشت در حالت عمودی قرار دهید، دوشاخه اتو را به برق بزنید و دکمه تنظیم کنترل حرارت را در حالت حداکثر قرار داده و به مدت 2 دقیقه برای گرم شدن آن صبر کنید. دو شاخه دستگاه را از برق بکشید.

اتوکردن با بخار

دکمه تنظیم کنترل حرارت را در موقعیت “..” و یا “...” قرار دهید. کنترل بخار متغیر را در حالت مورد نظر خود تنظیم کنید.

احتیاط!

از تماس با بخار خروجی خودداری کنید.

پخش کردن آب

تا مادامیکه آب به مقدار کافی درون مخزن آب وجود داشته باشد، می توانید در جریان عملیات اتو کردن با بخار و یا خشک در هریک از تنظیمات حرارت از دکمه پخش کردن آب استفاده کنید. جهت استفاده از پمپ در جریان اتو کردن چند مرتبه دکمه پخش آب را فشار دهید.

اعمال بخار شوک

ویژگی اعمال بخار شوک، ارائه کننده بخار اضافی برای از بین بردن چروک های سخت می باشد. دکمه تنظیم کنترل حرارت را در موقعیت “..” و یا “...” بچرخانید. کنترل بخار متغیر را در حالت حداکثر بچرخانید. برای اعمال بخار شوک، دکمه بخار شوک را فشار دهید.

نکته!

جهت جلوگیری از نشت آب در صفحه کف، از فشار دادن دکمه بخار شوک به مدت بیش از 5 ثانیه خودداری کنید.

بخار عمودی

وجود آب به مقدار کافی درون مخزن آب را کنترل کنید. با خواباندن اتو بخار به طرف پشت در حالت عمودی قرار داده و دوشاخه اتو را به برق بزنید. دکمه تنظیم کنترل ترموستات و کنترل بخار متغیر را در حالت حداکثر قرار دهید. اتو را در

حالت عمودی نگهدارید و دکمه بخار شوک را فشار دهید. اتو بخار چنانچه آب در مخزن وجود داشته و یا نداشته باشد قابل استفاده در تنظیمات اتو خشک بوده و پر نبودن مخزن آب در جریان اتو خشک بهتر است. کنترل بخار متغیر را در حالت حداقل بچرخانید. دکمه تنظیم کنترل حرارت را در بهترین تنظیم برای پارچه موردنظر قرار دهید.

احتیاط!



چنانچه اتو بخار به مدت طولانی مورد استفاده قرار گرفته باشد، بسیار داغ بوده و آب درون آن باقی نخواهد ماند. تا سرد شدن اتو بخار از پر کردن مجدد آب خودداری کنید.

نظافت خودکار

نیمی از مخزن آب را از آب پر کنید. دکمه تنظیم ترموستات را در حالت حداکثر قرار دهید. دوشاخه دستگاه را به پریز برق بزنید. تا خاموش شدن چراغ نمایشگر جهت گرم شدن اتو صبر کنید. دو شاخه دستگاه را از برق بکشید. با نگهداشتن اتو در حالت افقی روی دستشویی تنظیم کنترل بخار را در حالت حداکثر قرار دهید. آب جوش و بخار از منافذ موجود در صفحه کف خارج شده و الودگی ها تمیز خواهند شد. اتو را (ترجیحا) روی یک قطعه پارچه کهنه قرار دهید. بدین ترتیب، خشک شدن صفحه کف در حین نگهداری تأمین میشود.

پس از اتمام عملیات اتو

دکمه تنظیم ترموستات را در حالت حداقل قرار دهید. دوشاخه را از برق بکشید. با خواباندن اتو در قسمت پشت آن در حالت عمودی قرار دهید.

مراقبت و نظافت

پیش از نظافت اتو بخار باید دوشاخه از برق کشیده شده و کاملاً سرد شده باشد. از استفاده از مواد شوینده سخت خودداری کنید.

سیستم جلوگیری کننده از رسوب آهک

یک فیلتر کلوфон مخصوص درون مخزن آب، سختی آب را گرفته و از ایجاد رسوب آهک در صفحه ممانعت میکند. نیازی به تعویض فیلتر کلوфон نیست.

نکته!



فقط از آب شیر استفاده کنید. آب تصفیه شده و عاری از مواد معدنی "رسوب صفر" ایجاد میکند، سیستم جلوگیری کننده از رسوب آهک در صورت تغییر ویژگیهای فیزیکی و شیمیایی آب بازده خود را از دست می دهد. از استفاده از مواد افزودنی شیمیایی، مواد اسانس دار یا از بین برنده های رسوب آهک خودداری کنید. در صورت عدم رعایت دستورالعمل های فوق پوشش ضمانت دستگاه از بین خواهد رفت.

سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب

با بهره مندی از سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب حتی می توانید لطیف ترین پارچه ها را نیز به نحوی بسیار مطلوب اتو کنید. اینگونه پارچه ها را همواره در کمترین درجه حرارت اتو کنید. سرد کردن صفحه تا میزانی که امکان خروج بخار نباشد ممکن می باشد ولی امکان ریزش قطره ای آب جوش و ایجاد لکه و رد وجود دارد. در این حالت سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب جهت جلوگیری کردن از تبخیر آب به نحوی که بدون خطر ایجاد لکه و یا آسیب به لطیف ترین پارچه ها قادر به اتو کردن آنها باشید به صورت خودکار فعال می شود.

خاموش شدن خودکار

اتو با قرار گرفتن در موقعیت ثابت برای محافظت از خود و صرفه جویی در مصرف انرژی به صورت خودکار خاموش میشود. اتو معمولاً در حالت عمودی ظرف مدت 8 دقیقه و در حالت افقی ظرف مدت 30 ثانیه خود را خاموش خواهد کرد. چراغ خاموش شدن خودکار قرمز رنگ روی مخزن آب پشتی دستگاه موجود می باشد. چراغ قرمز رنگ پیش از خاموش شدن اتوماتیک روشن شده و پس از خاموش شدن اتو نیز در حالت چشم زن قرار خواهد گرفت.

نگهداری

دوشاخه دستگاه را از برق بکشید، مخزن آب را تخلیه کنید (پس از هر مرتبه استفاده) و تا خنک شدن کامل اتو بخار صبر کنید. سیم را در قسمت پشت جمع کنید. جهت محافظت از صفحه کف، با خواباندن اتو بخار در قسمت پشت در حالت عمودی نگهداری کنید.

راه حل	دلایل احتمالی	خطا
این وضعیت در جریان اولین استفاده طبیعی است. برای از بین رفتن دود به مدت 10 دقیقه صبر کنید.	در جریان تولید دستگاه از روغن در قطعات داخلی استفاده شده است.	از دستگاه دود خارج میشود.
کمه تنظیم حرارت را در درجه حرارت مورد نظر تنظیم کنید.	امکان دارد کمه تنظیم حرارت در درجه حرارت مورد نظر تنظیم نشده باشد.	دستگاه گرم نمی شود.
دکمه بخار را در سطح حداکثر بخار تنظیم کنید و مخزن آب را از آب پر کنید.	امکان دارد مخزن آب خالی باشد.	دستگاه بخار تولید نمی کند.
مخزن آب را به نحوی که حداقل 4/1 آن از آن پر باشد پر کنید، کمه تنظیم حرارت را در موقعیت بخار تنظیم کنید، دستگاه را در حالت افقی قرار دهید. مقداری زمان بین عملیات تولید بخار در نظر گرفته و از فشار دادن کامل دکمه اطمینان حاصل کنید.	امکان دارد مخزن آب خالی باشد و کمه تنظیم حرارت در موقعیت بخار تنظیم نشده باشد.	قابلیت بخار لحظه ای کار نمی کند.
مخزن آب را پر کنید.	اسکن در دایره مخزن آب باقی نماند.	ویژگی پخش کردن اسپری آب کار نمی کند.
تنظیم حرارت را در سطح حداکثر قرار دهید.	ممکن است تنظیم حرارت در سطح پایین باشد.	از دستگاه آب می ریزد.

بازیافت

در صورت انقضاء عمر مفید استفاده دستگاه سیم برق آن را بریده و امکان استفاده مجدد سیم را از بین ببرید. با توجه به قوانین کشور خود، دستگاه را در سطل های زباله که مخصوص این نوع دستگاه ها در نظر گرفته شده است قرار دهید. ضایعات برقی نباید همراه با زباله های نرمال دفع شوند. دستگاه را در سطل های زباله تعیین شده برای ضایعات برقی قرار دهید. قطعات بسته بندی دستگاه از مواد مناسب برای بازیافت تولید شده اند. این قطعات را در سطل های زباله مخصوص بازیافت قرار دهید.



این دستگاه با آئین نامه AEEE سازگار می باشد.

حمل

دستگاه باید در بسته بندی اصلی و یا برای جلوگیری از آسیب، در بسته بندی خوب و نرم حمل شود.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisidir.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a) Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlüğü beraberce getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranının bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.



GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKİR ELEKTRİK EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES IMPORT/EXPORT CO. INC.
Merke: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: (212) 249 70 69 Faks: (212) 251 51 42
Merke No: 03020018000018 İşletme Mkt. İstanbul
Ticaret Sicil No: 253744 Bolşoizli Kurumlar V.D.302615910

ÜRÜNÜN
CİNSİ : **Buharlı Ütü**
MARKASI : **Fakir**
MODELİ : **Avanti**
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ**

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :
TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.